

Año II Núm. 5
MARZO, 1935

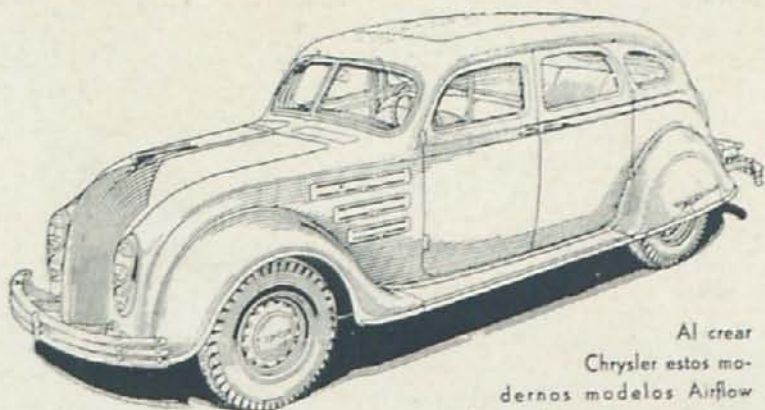
Oasis

Temas — Pueblos — Costumbres
Arte — Geografía — Viajes

del Océano

CHRYSLER

EL NUEVO COCHE CIENTÍFICO



Al crear
Chrysler estos mo-
dernos modelos Airflow
(aerofluyentes) rompe bravamente con
la tradición y presenta un automóvil enteramente
nuevo, construido para seis pasajeros, con una
comodidad y lujo desconocidos hasta ahora.
Los ocupantes no van sobre el chasis, sino
dentro de él, mecidos entre los ejes, con esa
sensación de suavidad y placidez que hace la
delicia de los viajes aéreos. Con su sensacional
línea nueva dibujada para deslizarse a través
de la ilimitada capa de aire, sin ofrecer al
viento sino la mínima resistencia.

**NO ES FANTASÍA DE CARROCERO,
ES LA CIENCIA DE UN GENIO**
Presentado por S. E. I. D. A., S. A.
Salón de venta: Avenida de Pi y Margall, 14
AGENCIAS EN TODAS LAS PROVINCIAS

Oasis

Tierras - Pueblos - Costumbres
Arte - Geografía - Viajes

Año II - Núm. 5
MARZO, 1935

REVISTA MENSUAL
PASEO DEL PRADO, 12
TELÉFONOS 26753 Y 27376
MADRID

Directores fundadores: VICENTE OLMO y SILVERIO DE LA TORRE

Precio del ejemplar: { España y América. 2 ptas.
Extranjero 3 — Suscripción por un año: { España y América. 20 ptas.
Extranjero 30 —

En España se admiten suscripciones por semestre (10 ptas.) y trimestre (5 ptas.)

INDICE

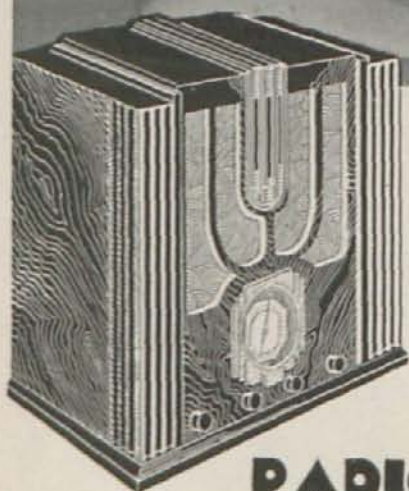
	Págs.
<i>Corpus Barga</i> : El primer paso del "Zeppelin" de uno a otro hemisferio.....	137
<i>Celestino López-Castro</i> : El Monasterio de La Oliva.....	144
<i>Ignacio Bauer</i> : La tierra sagrada de Palestina. El Cervino (foto).....	151 165
<i>Marqués de Santa María del Villar</i> : Liébana...	166
<i>Luis Diego Cuscoy</i> : La isla de Tenerife, rosa atlántica	178
<i>Francisco A. Loayza</i> : Los cazadores de cabezas	182
<i>Ilse W. de Zarco</i> : Potsdam.....	187
Publicaciones	193
Crónica	195
Turismo	200



O A S I S

Bellera

**ECONOMIA
Y
DURACION**



**son las cualidades
que distinguen a los
receptores del**

**SERVICIO
RADIO PARA TODOS**

EXPOSICIONES

UNION RADIO

avda de pi y margall 16
1-17 pna 2434



REKORD

avda de pi y margall 22
1-17 pna 1333



El primer paso del "zeppelin" de uno a otro hemisferio

POR CORPUS BARGA

¿Será cierto que la primavera próxima empezará a funcionar regularmente el servicio de "zeppelines" entre Sevilla y Pernambuco? Es lamentable que ni con el delirio de grandezas que se produjo cuando la Dictadura, ni con el cambio de régimen que invitaba a grandes empresas, España no se interesara por tener en los trasatlánticos aéreos la importancia debida a su situación geográfica; ¿se resignará, como en los trasatlánticos marinos, a presenciar la competencia de Francia, Alemania e Italia, mientras las circunstancias le son favorables para tomar, en las comunicaciones con América, la revancha por el aire? ¿Qué mal se ha aprovechado el vuelo del "Plus Ultra" sobre el Atlántico!

EL TRIÁNGULO DE ECKENER.

El famoso doctor Eckener que empezó combatiendo al conde Zeppelin tan inteligentemente que éste le llamó, se

empeñó en sacarle de su error, llegó a conseguirlo y acabó haciéndole su colaborador y sucesor—ejemplo precioso de inteligencia y comprensión de dos hombres—, me declaró a mí para que lo contara en *La Nación*, de Buenos Aires, cuando el "zeppelin" cruzó por primera vez el Ecuador, que su visión de las relaciones aéreas entre Europa y América tenía por base el triángulo Sevilla-Pernambuco-Baltimore para la navegación en "zeppelin", viniendo a juntarse en cada uno de estos tres puntos las líneas de aviones continentales de Europa, Suramérica y Norteamérica, respectivamente.

La fábrica de dirigibles en el lago de Constanza, en Friedrichshafen, tiene buena situación climatológica, pero mala geográficamente para ser la estación terminal de Europa. En cambio, Francfort, a pesar de que no tiene buenas condiciones climatológicas, quiere ser el Hamburgo de la flota aérea comercial de Alemania. Ha vuelto a manifestarlo así, en

estos días, después de haberse empezado en el aeropuerto de Sevilla los trabajos para la instalación de una fábrica de gas, según lo convenido a la vuelta del último viaje del "zeppelin", entre el Gobierno español y el doctor Eckener. Esperemos que todo se arregle naturalmente, es decir, de acuerdo con la Naturaleza, y que al establecerse el servicio regular sobre el Atlántico con el veterano y heroico "zeppelin" actual, y con el próximo a terminarse, Sevilla sea la estación europea de la navegación por el aire. Los papeles de la fundación de su aeropuerto deberán conservarse en el Archivo de Indias.

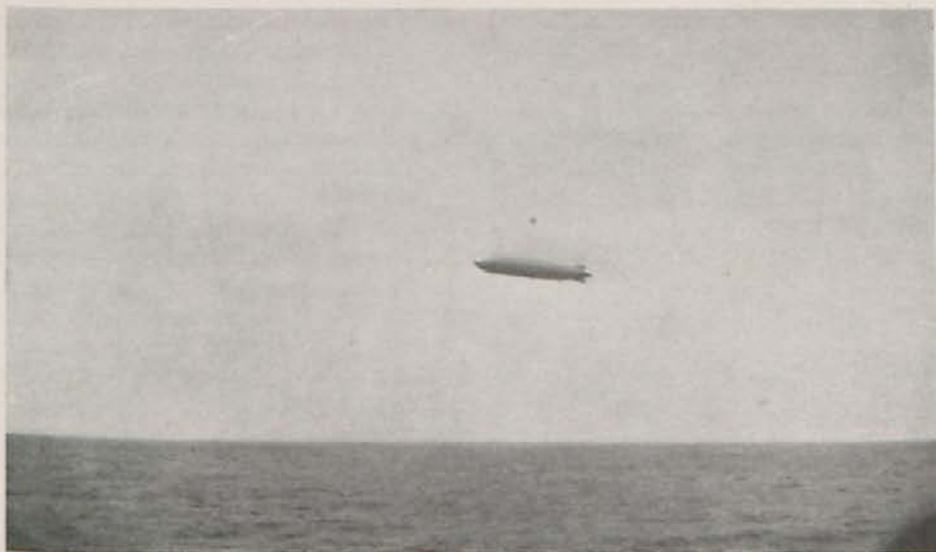
RECETA PARA ESCRIBIR UN LIBRO DE VIAJES.

Y no sólo por razones de política nacional e internacional conviene esto, sino también por motivos sensacionales

de viajero. En contra de la idea que suelen formarse las personas que viajan poco, los viajes sensacionales son los viajes regulares. Ni los viajes de exploración, que son cada vez más viajes de estudios científicos; ni los viajes de placer, que son cada vez mejores, es decir, más descansados, más arreglados, más regulados, se prestan a la sensación y a lo imprevisto como los viajes que se hacen no por el viaje mismo, sino por otro motivo corriente, y en los cuales viajar no se ha hecho objeto, sino que es actividad, un elemento más de lo que se va a hacer. El que tiene que viajar por necesidad en viajes algo extraordinarios, como le suele ocurrir al informador, se da cuenta en seguida de que vive el viaje mucho más que si lo hiciera por capricho. Exactamente, se fija más, pero no en lo que por su trabajo debe fijar su atención, sino en lo que ve de la manera extraordinariamente más natural como a lo mejor se sorprende natural-



EL CABO DE PALÓS, VISTO DESDE EL "ZEPPELIN".



EL MAR, VISTO DESDE EL "ZEPPELIN", APARECE CON TODA SU DUREZA.

mente el aspecto de una calle cuando se pasa por ella para ir a otra parte, y no cuando se va con la observación echada a la cara. Por esto, los libros de viaje son falsos si se han hecho los viajes para escribir el libro, salvo si la misma obligación literaria del viaje le hace trascender de él, es decir, si se ha visto todo lo que se ha sorprendido al margen de las notas y se recuerda luego. Receta para escribir un libro de viajes: hacerlo con la obligación de escribirlo, tomando sin escatimar trabajo abundantes notas, que luego no deben utilizarse.

EL VALOR DE LAS PALABRAS.

Cuando tuve que ir a Friedrichshafen para hacer como representante del diario *La Nación*, de Buenos Aires, el viaje en que por primera vez el "zeppelin" iba a pasar el Ecuador, mi primera preocupación la constituía el saber cuantas palabras podría radiar en cada jornada, y cómo podría radiarlas desde el dirigible. *La Nación*, de Buenos Aires, tenía la exclusiva de la información del viaje para toda la América del Sur. Ha-

bía tenido la exclusiva de la información para todo el Mundo en el primitivo proyecto de que el "zeppelin" llegara a la República Argentina; pero al decidir el comandante Eckener atenerse lo más posible a recorrer el triángulo básico que he dicho antes, el gran diario porteño limitó su exclusiva a la parte de América que más le interesaba, y decidió que su representante fuera en el "zeppelin" hasta Pernambuco, y desde aquí, en hidroavión, hasta Buenos Aires, realizando así el viaje más rápido hecho hasta entonces del centro de Europa a la Argentina, con medios ordinarios, sin aparatos de "record". Por Pernambuco pasa una línea de aviones alemana, que sigue todo a lo largo del Brasil, hasta Puerto Alegre, y que se alargaría hasta Buenos Aires para llevar al representante de *La Nación*. Es decir, que en Berlín pude tomar mi billete aéreo hasta la gran urbe del Plata.

Algunas cifras darán una idea de lo que suponía económicamente este viaje entonces, en el año 30, porque después el "zeppelin" ha bajado sus precios. Entonces, sólo por el billete de Friedrichshafen a Pernambuco *La Nación* pagó

tres mil dólares. Añádase el resto del viaje en hidroavión a lo largo de Suramérica, la vuelta en buque a mi puesto de Berlín, donde representaba al periódico, y sobre todo el seguro en el dirigible. Como el viaje era algo arriesgado, ya que el "zeppelin" iba a cambiar por primera vez de hemisferio, tuvieron que reunirse las principales Empresas



EN EL PUENTE DEL "GRAF ZEPPELIN". DE IZQUIERDA A DERECHA: EL CAPITÁN LEHMANN, CORPUS BARGA Y EL CAPITÁN VON SCHILLER.

europas de Seguros para asegurar al dirigible y a sus pasajeros, especialmente a los que íbamos por obligación. Todavía quedaba otro gasto formidable para el periódico: el de los radios, pero éste era el que justificaba todos los otros. Había que radiar lo más posible. En suma, nunca la palabra se habrá pagado tanto. Mientras los demás pasajeros, en Friedrichshafen, se dedicaban al turismo en torno al "zeppelin", los representantes de la Prensa, que éramos tres (los otros dos iban, uno por la Prensa norteamericana y otro por la alemana), nos dedicábamos a hacer experiencias con los radiotelegrafistas designados para ir a bordo. Estas experiencias no pudieron ser más desconsoladoras para mí, obligado a echar toda la fuerza de la información en la primera parte del viaje, la que más interesaba en América del Sur. Precisamente en la primera parte, los radiotelegrafistas no se comprometían a radiar más que despa-

chos de treinta palabras. En el momento más importante ni siquiera pudieron mantener su compromiso, pero después diré de qué manera tan sencilla como maravillosa logré subsanarlo. Aún contando con los despachos de treinta palabras parecía imposible poder enviar una gran información cada día. Sin embargo, la información ganó con semejante sistema de cuentagotas. Resultó original dividida en observaciones abundantes y concretas. En el periodismo, como en todo, las dificultades mejoran la obra.

EN LA NAVE AÉREA.

Al empezar, en Friedrichshafen, parecía naturalmente lo contrario; se consideraban insuperables las dificultades, y confieso que yo empecé a mirar con desprecio al "zeppelin", un artefacto desde donde no se podían radiar más que treinta palabras por despacho. Al primer golpe de vista, en el cobertizo donde se albergaba, no le vi. Le busqué como a un alfiler perdido. Sus 220 metros de longitud se perdían, en efecto, se confundían con el techo del cobertizo mismo donde estaba flotante. El pez volador, en su jaula, parecía un gigantesco monstruo de "acuarium": de esos que también cuesta trabajo distinguir por lo desmesurado y extraño de sus líneas vistas de cerca.

Subimos en él allí, en su galpón, y lo sacaron tirándole de cuatro cuerdas racimos de mecánicos, que desde tan poca altura se tomaban ya por un pueblo de enanos. Y a la voz de mando soltaron las cuerdas. Se sube en el "zeppelin" como si se subiera en ascensor la torre de Pisa. La impresión es que las personas que fueron a decirnos adiós se marchan horrorizadas, sin duda de vernos subir; se hunden de coronilla, dejándose olvidados los pañuelos en el camino que siguen las cabezas. Con toda tranquilidad pude mirar esta catástrofe de personas, porque no era nada comparada con la catástrofe de palabras que me



UN ACTA DE LA FIESTA DEL BAUTISMO, LA PRIMERA VEZ QUE EL "GRAF ZEPPELIN" PASÓ SOBRE EL ECUADOR.

había hecho entrever la radio. No describiré una vez más el "zeppelin", que se ha descrito tantas veces. Los viajeros van debajo del globo, en el buche, que se aprecia en la fotografía. Van



EL CAPITÁN VON SCHILLER, CON LAS BARBAS DE EOLO, DISPUESTO A BAUTIZAR A LOS PASAJEROS CUANDO EL "ZEPPELIN" PASÓ EL ECUADOR POR VEZ PRIMERA.

caminito de treinta centímetros. Cuarenta tripulantes necesita el "zeppelin" para los veinte pasajeros que van en el buche.

EL MUNDO DE CORONILLA.

A los 200 metros de altura en que el "zeppelin" suele navegar, la Tierra no parece tan deshabitada como desde el avión, que generalmente vuela más alto. La estabilidad en el dirigible es mayor aún que en el aeroplano. Y es mayor sobre el mar que sobre la tierra. Sobre las montañas de Suiza nos cogió la punta de una tormenta, de la que fácilmente nos soltamos, después de balanceos de barcaza. Sobre el mar no se balanceó el aparato ni una sola vez en aquel viaje. Descendió, cargado de agua en la zona de las lluvias, cuando iba a pasar el Ecuador; hubo que lanzar mucha agua del lastre, nos quedamos sin ella para la bebida y la limpieza, y fué preciso utilizar los cinco motores que no producen con el ruido la molestia que un motor solo en el avión. Echar una ojeada por encima de las cosas, hasta verlas de coronilla, produce una visión disolvente, anárquica, es como tirar una bomba: todo queda destrozado, nada tiene base ni mucho menos altura. Queda anulado el paisaje. Las ciudades se salvan de noche, las bellas ciudades iluminadas. Se diría que son de mármoles y platino. O un escaparate de joyería. El mar, a vista de pájaro, aparece en toda su dureza, se ve que es hermano de la Tierra, sobre todo en el Océano profundo. Desde la barquilla del "zeppelin", a 200 metros de altura sobre el Atlántico, se tiene la impresión exacta de que si un viajero se tirara por la ventana, no moriría ahogado, sino estrellado como contra una acera.

Los caminos más transitados del mar, ¡qué solitarios están! En dos días y medio que tarda el "zeppelin" desde Sevilla a Pernambuco, siguiendo por el aire la ruta de los trasatlánticos, sólo encon-

como en un "sleeping", con salón comedor, el cual mide cinco metros cuadrados nada más. De él salen dos pasillos: uno hacia adelante, pasa entre la estación de radio y la cocina eléctrica, para llegar al puente de cristal y de mando; y otro pasillo hacia atrás deja a cada lado cinco cabinas, cada una de dos camas, y lleva al interior del aerostato, que es un bosque de alambres, cuerdas y tela, atravesado por un caminito de treinta centímetros de ancho, a lo largo de los 220 metros del "zeppelin". En el bosque penden los compartimientos de hidrógeno o globos menos pesados que el aire y compensadores de todo el peso, los balones de lona con el gas Blau para los motores, los depósitos metálicos de bencina por si a los motores también les hace falta, los depósitos de tela para el agua utilizada en usos naturales y como lastre, los almacenes, los equipajes, las hélices de repuesto, un taller de reparación y las tiendas de campaña para la tripulación. Los cinco motores van fuera, en góndolas, a las que se llega por escalerillas que parten del

tramos a dos buques. Aplastados y lentos, echando humo, tenían el aspecto dinámico de pobres náufragos, esforzándose por salir adelante en el mar tranquilo. Parecía que nosotros éramos los que íbamos por el medio natural y que ellos se habían caído al agua. Sin embargo, se puede arrojar al Océano un despacho dirigido a *La Nación*, de Buenos Aires, y no se pierde. El día que íbamos a pasar el Ecuador, el comandante Eckener acaparó la estación de radio para tener noticias del tiempo; los corresponsales de Prensa no podíamos utilizarla. Ni siquiera despachos de a treinta palabras se podían radiar. Era el día más importante, cuando en Buenos Aires y en toda América se habían cruzado apuestas sobre si el "zeppelin" pasaría o no, y se esperaba la información del viaje con emociones, no ya humanas, sobrehumanas, de embite y azar. El problema para los informadores no

se planteaba ya del mismo modo que para los viajeros. Consistía en ver, no cómo pasaba el "zeppelin", sino cómo pasaría la información.

ECUADOR, MEDIODÍA.

Al mediodía aún no había podido enviar ninguno de mis despachos de la mañana. Los metí todos en un sobre, indiqué en éste lo que eran y adónde deseaba enviarlos por radio, prometiendo que a quien tal hiciese *La Nación*, de Buenos Aires, le pagaría los gastos y le daría su merecida recompensa. Até el sobre a un pequeño paracaídas y lo arrojé sobre las islas de Cabo Verde. Los despachos llegaron perfectamente a su destino, y el "zeppelin" pasó alegremente el Ecuador. El dios Eolo, a los sonos del acordeón, nos bautizó a todos los pasajeros.



LA ISLA DE FERNANDO NORONHA, EN AGUAS AMERICANAS.



EN LA FÉRTIL LLANURA DE LA NAVARRA RIBEREÑA, DESTACA DESDE LEJOS LA ENNEGRECIDA MOLE DE UN MONASTERIO MEDIOEVAL...

NAVARRA MONUMENTAL

El Monasterio de La Oliva

POR CELESTINO M. LOPEZ-CASTRO

En la fértil llanura de la Navarra ribereña destaca desde lejos la ennegrecida mole de un monasterio medioeval, apenas visitado, por ser poco conocido del turismo. Inmediato al pueblo de Carcastillo y a 18 kilómetros de Caparroso, estación de la línea férrea Castejón-Pamplona, se yergue, sugestivo y majestuoso, este histórico cenobio, que, abandonado en el olvido desde que los

monjes cistercienses tuvieron que salir de su prósper morada, en el siglo pasado, yacía en sus propias ruinas, mutilado y deshecho por los embates de los tiempos y la incuria de los hombres; pero hoy vuelve a resurgir de tan cruel agonía, gracias al denodado esfuerzo de sus primitivos moradores, retornados por la ley del destino a su abadía solariega. Aquellos desvencijados claustros, testi-

gos de tanta virtud y santidad en el correr de los siglos, elevan nuevamente los bellos encajes de sus ojivas, para pregonar gratitud a sus bienhechores, que solemnemente han restaurado las desoladas galerías, paseando otra vez por ellas el místico ofrecimiento de vigiliias y penitencias envueltos en la blanca cogulla.

Los monjes Bernardos, tenidos en la Edad Media por los grandes arquitectos de la época, erigieron esta colosal obra arquitectónica, y hoy, al trabajar con el silencio de los humildes en la soledad de su retiro, para restaurarla, han venido a demostrar que siguen siendo los grandes artistas de todos los tiempos.

Esta orden monacal se dedicaba principalmente en el siglo XII a la educación de las clases humildes, teniendo tan perfectamente organizada esta enseñanza, que formaba gremios de oficios ejercitados por hermanos legos. Al frente de cada grupo había un monje maestro, especializado en su instrucción, que regulaba los trabajos en los diversos oficios, surgiendo de este modo un conjunto de artesanos y artistas que se hicieron célebres en España por sus obras.

A los monjes Cluniacenses, llamados "los monjes negros", que exornaban sus labores con primores de filigrana y gran riqueza en el adorno, sucedieron "los monjes blancos" o Cistercienses, los que, inspirados en la austeridad de su fundador, San Bernardo, imprimieron el sello de sencillez y simplicidad en el ornato de sus obras arquitectónicas, cualidad primordial que destaca en los mo-



DOS ESBELTOS ROSETONES ROMÁNICOS COLOCADOS EN FORMA DES-
USADA, A ESCASA DISTANCIA DEL SUELO, DAN LUZ A LAS NAVES
LATERALES DEL INTERIOR DEL TEMPLO.

numentos de aquella remota fecha, legados por tan preclaros y sabios hijos de la Iglesia.

Una de sus más meritorias y características construcciones es esta abadía, fundada en 1134 por el rey navarro don García Ramírez, el Restaurador, en el primer año de su reinado, siendo uno de los primeros monasterios erigidos en España en vida del propio San Bernardo. Llevóse a efecto la fundación donando el rey a D. Bertrando, abad de Scala Dei, la iglesia de La Oliva, en el pueblo del mismo nombre, y las villas de Encisa y Castelmunio con todos sus terrenos de pastos, tierras de labor, casas y molinos, en acción de gracias por su elevación al trono y para que en dichos lugares fuese fundado un monasterio. Trasladóse D. Bertrando con tres monjes a Oliva, admitiendo a once hermanos más bajo la advocación de la orden y comenzando las obras por el ábside central, aunque existe alguna duda

en si lo fueron por la sala capitular.

Todavía se conserva una pequeña iglesia románica, algo ruínosa, llamada de San Jesucristo, que, según tradición, fué la primitivamente construída y que se consagró el 6 de septiembre del año 1140, casualmente, por siete obispos que regresaban de un concilio.

La nueva iglesia comenzó a levantarse poco después, viviendo aún D. Bertrando, gracias a la nueva donación de la villa de Carcastillo, hecha por el rey D. Sancho el Sabio, y otra de la de Fi-

garol, por parte de D. Alonso II de Aragón. Más tarde, reinando en Navarra D. Sancho el Fuerte, pudo al fin terminarse la obra por el abad D. Aznario de Falces, después de treinta y cuatro años de comenzada, celebrándose con grandes fiestas su inauguración el 13 de julio de 1198.

Atravesado el portalón de su primer pórtico, construído sobre restos de otro anterior del siglo XII, queda el turista sorprendido ante la imponente fachada del monasterio. Sobria portada del duodécimo siglo, profundamente abocinada y apenas apuntada, con doce archivoltas en degradación que arrancan de otras tantas columnillas, forman la parte más interesante de este pórtico, cuyo simplísimo tímpano, adornado con sencillo crismón, apoya en dos jambas y un parteluz o mainel de pilares rectangulares con capiteles de follaje, al igual que los de las columnas. Por encima de este pórtico corre una afiligranada imposta de canecillos y hojarasca, único adorno destacable en el conjunto de esta fachada de estilo cisterciense primitivo, desprovista de ornato, según riguroso precepto de San Bernardo.

Toda la portada queda dentro de un grandioso arco de descarga, apoyado en dos pilas, sin decorado alguno, obra que se adicionó en el año 1550, a iniciativa del abad don Martín de Rada II. Y, por último, en 1620 y



SUS SOMBRÍAS Y POLVORIENTAS BÓVEDAS, ANTES DE TÉTRICO ASPECTO, SE TORNARON ESPLÉNDIDAS Y MAJESTUOSAS, HACIENDO RESONAR EN EL SILENCIO DE LA MEDIA NOCHE EL ECO DE LOS SAGRADOS CÁNTICOS LITÚRGICOS.



EL CLAUSTRO CONSTA DE CUATRO GALERÍAS, OSTENTANDO CADA UNA SEIS ARCADAS OJIVALES CON FINOS PARTELUCE Y VARIADÍSIMAS ROSAS POLILOBULADAS...

1623 se reconstruyó parte del frontispicio, y en 1640 se le agregó la sencilla torre cuadrada que remata y afea esta fachada.

Dos esbeltos rosetones románicos se abren en sitio desusado, a corta distancia del suelo, para dar luz a las naves laterales del templo; bellísimos en su tracería radial de entrecruzados arquillos, que parten de capiteles diminutos, variadísimos en sus adornos. Parece ser que antiguamente estuvieron tabicados por el interior con delgadísimas placas de alabastro, que proporcionando difusa luz al interior, impedían la entrada del viento. Desaparecidas hoy, dejan ver todavía algunos restos adheridos a la circunferencia del ventanal, habiendo propósito de tapiarlos nuevamente con nuevas y alabastrinas placas.

Otro rosetón debió existir en esta inmensa fachada, convertido hoy en ojo de buey y que se apreciaba en el interior

de la ojiva formada por el arco de descarga antes mencionado.

Se penetra al interior de la iglesia por ricas puertas restauradas, cubiertas de taracea en hierro, con geométricos dibujos mudéjares, las que, atravesadas, aparece ante el asombro del visitante la majestuosidad de este templo del gótico primario, notable ejemplar del arte cisterciense, sin precedente en toda España.

Con el descenso previo de algunos escalones se extienden tres naves, dignas de elegante catedral, con inacabable longitud de 74 metros en la nave mayor por 39 de crucero; grandiosas y austeras, pesadas y solemnes, caracterizadas por la sobriedad en el ornato de la escuela francesa del Cister.

La nave central, de gran altura, está alumbrada por ajimeces de dos y tres parteluces de rústica simplicidad, y las naves laterales, más bajas que la cen-

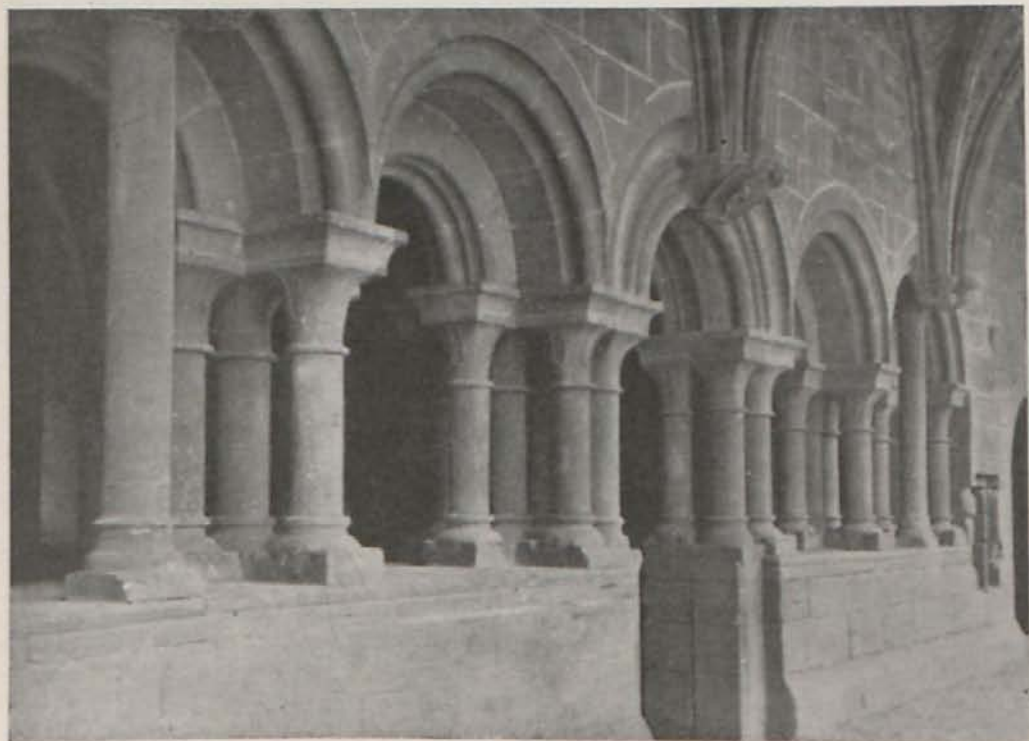
tral, por ventanas profundamente abocinadas de incipiente ojiva.

Cinco ábsides y otras tantas capillas se abren a la nave del transepto, planas las laterales y semicircular la del presbiterio, siendo tradicional que comenzó la construcción del templo por el ábside central en la plenitud del estilo románico, como lo acusan su bóveda esferoidea en cuarto de sección, con nervios planos que arrancan de sencillas columnas románicas, y las ventanas de perfecto medio punto que en número de cinco dan luz a la capilla mayor. El resto de sus bóvedas de medio cañón apuntado, señalan un perfecto ojival en sus comienzos de transición del románico, con nervios diagonales y sin adorno alguno, estilo que, aunque predomina en el conjunto de las naves, mantiene el de la anterior centuria en las columnas con sus capiteles y basas, en las puertas y

ventanas de medio punto, en el espesor de los muros y en los pilares adosados cruciformes, que hacen resaltar en todo el templo el sello severo de lo románico, con su trazado sombrío y la impresión de robustez, recogimiento y pesadez en la masa, que caracteriza al clásico estilo del siglo XII.

El altar mayor ha sido prodigiosamente reconstruido según la forma del primitivo románico del duodécimo siglo. Es de bronce policromado, con preciosos esmaltes y profusión de figurillas al estilo de la época, cobijadas en hornacinas semicirculares, que corren por el frontis y por la retrotácula, fija sobre la mesa del altar, como en los típicos del puro románico.

Una particularidad se observa en este altar, y es que no tiene sagrario, conservándose el Santísimo en un estuche o bolsa, que permanece suspendido de



EN UNA DE LAS GALERÍAS SE ENCUENTRA SITUADA LA PRIMITIVA SALA CAPITULAR, QUE PRESENTA EN SU EXTERIOR CINCO ROBUSTOS ARCOS DE MEDIO PUNTO CON MOLDURAS DE TORO...

una cadena sostenida por un ángel, existiendo únicamente otro monasterio en Europa, perteneciente a esta orden del Cister, autorizado para estar dispuesto en la expresada forma.

Entronizada en este altar existía antiguamente una efigie de María que, sosteniendo al Niño Jesús con el brazo izquierdo, mantenía un ramo de olivo en la mano derecha, de cuya imagen tomó nombre el monasterio. Prestada hace mucho tiempo a los vecinos de Egea de los Caballeros, quedáronse con ella, siendo sustituida por otra traída de un monasterio de la orden, que es la que actualmente preside los cultos.

Penetrando en el claustro, quedamos admirados del resurgir de esta joya arquitectónica, que en el año 1928 constituía solamente unas venerables ruinas y que hoy encontramos en pie, graciosas y como sonriendo por sus tracerías resucitadas en elegantísimos arcos, primorosamente restaurados por estos artífices y humildes moradores. Este encantado recinto consta de cuatro galerías, ostentando cada una seis arcadas ojivales con finos parteluces y variadísimas rosas polilobuladas, que apoyan en arquitos trilobados, esbeltos, elegantes y de gran pureza de estilo, cuyos caprichosos encajes son las postrimerías del arte gótico flamígero.

En uno de sus lienzos aparecen esculpidas las armas de D. Sancho el Fuerte, durante cuyo reinado se construyó esta joya del arte gótico. La crujía del lado Norte ostenta también escudos, en los que campean los lobos andantes del



EN LA ANTIGUA SALA DE NOVICIOS, DOS DELICADÍSIMAS COLUMNAS DE ENORMES CAPITILES RECOGEN LOS NERVIOS DE LA ATREVIDA BÓVEDA.

blasón de D. Pedro de Eraso, abad que fué de este monasterio durante los años de 1468 a 1526, y a quien se adjudica parte de la labor de este claustro.

A una de las galerías se abre la sala capitular primitiva, llamada "La Preciosa", verdadera alhaja del monumento, que presenta en su exterior cinco robustos arcos de medio punto con molduras de toro, sirviendo de ingreso el central y estando todos ellos sostenidos por grupos de columnillas apoyadas en ancho podio, de corto fuste, capitel de cáliz de azucena y desproporcionado ábaco.

Falseando algo la obra, fué reforzada en el siglo XVI por dos columnas agregadas en los grupos centrales y otras dos más que sirven de apoyo a las repisas en que apoya la bóveda.

El interior lo constituyen seis tramos completos y tres medios, que forman amplia bóveda de poca altura, surcada por diagonales nervios que apoyan lateralmente en columnas adosadas a los

muros y recaen al centro sobre cuatro delgadísimas columnas con grandes capiteles, dando sensación de pesadez y valentía en la construcción, que acredita el esplendor del estilo, la ciencia del monje arquitecto que la levantó, por cierto desconocido, y la belleza de esta arcaica estancia.

Inmediatas al claustro existen otras muchas dependencias en franca ruina, que estuvieron dedicadas en su tiempo de esplendor a biblioteca, locutorium, etcétera, destacando una bien conservada de grandes dimensiones, que debió ser sala de novicios y que, según autorizadas opiniones técnicas, es una atrevida obra arquitectónica, que patentiza el dominio de este arte por los monjes de San Bernardo. Dos delicadísimas columnas, de enormes capiteles, recogen los nervios de la atrevida bóveda.

Tampoco se encontraba el templo hace siete años tal como lo acabamos de describir. Sin pavimento de ninguna clase, sus pilares desgajados, destrozados los capiteles, las bóvedas ruinosas, multitud de sillares desaparecidos, el presbiterio desmantelado, por doquier mutilados fustes y escombros de paramentos rui-

nosos. ¡Desolado recinto que tan solo servía para guarida de alimañas y para cobijar al ganado que, temeroso, huía del fragor de la tormenta!

Estas piedras cubiertas de pátina negruzca por añosas centurias han sido despojadas de sus esmeraldinas colgaduras de hiedra, que no cubren ya aquellas vergonzosas grietas. Su mole dormida en la quietud de siglos ha despertado resurgente de tan vituperable olvido y en el seno de sus pétreos muros no anidan ya el buho y el halcón. Las huellas de la muerte han sido gloriosamente borradas y sustituidas por la genial herramienta del artista.

Sus sombrías y polvorientas bóvedas, antes de tétrico aspecto, se tornaron espléndidas y majestuosas, haciendo resonar en el silencio de la media noche el eco de los sagrados cánticos litúrgicos. Las campanas de la oración esparcen hoy sus vibrantes tañidos de aleluya por la dilatada y hermosa vega del río Aragón, en cuyas históricas orillas dirimieron pródigas veces sus contiendas los ejércitos aragoneses y navarros.

(Fotos Aransay.)

Exposición de Arte Italiano en París

Se anuncia para este año en París la celebración de una Exposición de Arte Italiano.

El Gobierno italiano, al que se pidió colaboración para que prestase ciento ochenta obras maestras italianas, ha respondido asegurando el envío a París de doscientas. El Louvre, desde luego, prestará a esta Exposición las obras maestras italianas que posee, de las cuales la más famosa es la "Monna Lisa". Contribuirán enviando

obras otros Museos franceses y extranjeros.

En el Petit Palais se expondrán las obras italianas hasta el tiempo de Cánova. En el Museo de Jeu de Paume, en los Jardines de las Tullerías, se instalarán las obras maestras del siglo XIX y el arte contemporáneo italiano.

La Exposición no comprenderá solamente obras de pintura y escultura, sino obras maestras de arte decorativo de todas las clases y épocas.



TIBERIADES MUELLEMENTE SE EXTIENDE JUNTO AL LAGO DE GENNESARETH, DE AGUAS REPOSADAS.

La tierra sagrada de Palestina

POR IGNACIO BAUER

La inauguración del tubo conductor de petróleo que arrancando de Kirkuk, en Mesopotamia, termina en Haifa, hace volver los ojos hacia las tierras de Palestina.

Esta reúne ahora un interés económico e internacional a sus milenarios valores de tierra de Promisión.

La Palestina en su estructura actual es producto de la gran guerra. Inglaterra quedó encargada del mandato de Palestina y Transjordania y ha venido cumpliendo sus compromisos internacionales así como ha favorecido la colonización hebrea en la que éstos llaman *Eretz Israel*.

La Palestina actual se halla comprendida entre Siria al Norte, Transjordania al Este, el golfo de Akaba al Sur, la

península de Sinaí al Suroeste y el Mediterráneo al Oeste.

Tiene este territorio una extensión de unos 23.300 kilómetros cuadrados; es decir, un tamaño parecido al antiguo Reino de Valencia (Castellón, Valencia y Alicante) y algo menor que el Marruecos español.

En cuanto a la población, es difícil dar una cifra exacta, ya que no cesan de llegar inmigrantes hebreos que de todo el mundo se dirigen a su antiguo solar patrio. Pero pueden calcularse en más de 800.000 habitantes y es de esperar que pronto rebasen el millón.

El terreno asciende desde el mar haciéndose ondulado paulatinamente hasta llegar a la columna vertebral del país, constituida por los montes de Galilea,



JUNTO A LA FRONTERA SEPTENTRIONAL DE PALESTINA EL GANADO DESCANSA EN LO ALTO DE UN CERRO, COMO ANTES LO HICIERON LAS RESES DE LOS ANTIGUOS PATRIARCAS.



LAS SUAVES LOMAS DE GALILEA CIERRAN EL HORIZONTE DE LAS FÉRTILES CAÑADAS BÍBLICAS.

LA TIERRA SAGRADA DE PALESTINA



LA VIEJA JERUSALEM — CIUDAD SANTA DE HEBREOS, CRISTIANOS Y MUSULMANES — NOS MUESTRA SUS ANTIGUOS BARRIOS FUERTEMENTE ILUMINADOS POR EL SOL DE LA TARDE.



AL LADO DE LAS RELIQUIAS DEL SUGERENTE PASADO, SE ALZA UNA CIUDAD MODERNA. EN HAIFA DESEMBOCA LA CONDUCCIÓN DE PETRÓLEO Y A SU PUERTO LLEGAN BUQUES DE TODO EL MUNDO.



EN LAS CERCANÍAS DEL LAGO DE HULE LAS TIERRAS PANTANOSAS FACILITAN LA EXISTENCIA DE AVES ACUÁTICAS Y EXTENSOS CAÑaverales.

Efraim y Judá especialmente. Esta cadena separa la cuenca mediterránea de la del Jordán. Junto al mar hay una faja de terreno baja y arenosa; más al interior vienen unas llanuras con bosques y después la montaña. A medida que se avanza hacia el Sur el terreno pierde fertilidad e insensiblemente se transforma en desierto.

Las corrientes de agua que vierten al mar son de poco curso y caudal, pero fertilizan los valles y campiñas que atraviesan. Pueden citarse las corrientes del Kishon, cuyo valle, con el monte Tabor al fondo, es objeto de intensa colonización hebrea, y que desemboca al Norte de Haifa; el Yarkon, que lo hace al Norte de Tel Aviv, y otros, como el Iskanderune, Rubin, Sukheir, Hesi, etc.

La vertiente oriental de los montes antes citados, derivados del Líbano, origina cursos de agua rápidos y cortos que afluyen al Jordán.

Este río—que tantos recuerdos bíblicos suscita—brota en el monte Hermon,

en Siria; desciende y corre al oriente de los montes de Galilea; forma el lago de Hule. A partir de éste, el valle va hundiéndose bajo el nivel del mar y sigue entre montañas hasta llegar al lago de Gennesareth o Mar de Galilea. Allí baña la pequeña Tiberiades y sale por la moderna Daganiah. A pocos kilómetros, en Tel Or, se aprovecha su curso para producir electricidad; prosigue su recorrido por el valle, que a veces se estrecha, baña las proximidades de Jericó, y desemboca, al fin, en el Mar Muerto (que se halla a 391 metros bajo el nivel del mar), donde se desarrolla una floreciente industria de extracción de potasa. Este mar, con sus 76 kilómetros de largo por 17 de ancho, constituye un buen depósito de determinadas sustancias aprovechables para la industria y la agricultura. Al Sur del Mar Muerto, el valle se cierra y va elevándose hasta una altura de cerca de 500 metros.

En gran parte del país el clima es agradable y permite la producción de

los frutos característicos de la cuenca mediterránea, pudiendo llegar a ser en breve un competidor más en el mercado internacional.

En Palestina hay tres núcleos de pobladores: árabes, hebreos y sirios. Pero las mayores diferencias están causadas por la religión. Allí hay musulmanes, hebreos y cristianos. Los primeros forman la mayoría, siguiéndoles en importancia creciente los israelitas. Los cristianos vienen a ser el 10 por 100 de la población, y se dividen en diversos sectores, entre los cuales figuran católicos, griegos ortodoxos, armenios, gregorianos, coptos, nestorianos y los que de esas creencias se han unido a la Iglesia romana.

Los dos primeros núcleos se hallan en cierta pugna, pues los musulmanes, que se han considerado secularmente dueños del país, ven en la actualidad el creciente auge de los hebreos, que compran terrenos de su antigua patria y establecen colonias que comienzan a florecer. De aquí arranca la relativa y muy exagerada tirantez de relaciones entre ambos pueblos, que ha dado lugar a algunas colisiones sangrientas, fomentadas por algunos profesionales en disturbios.

Palestina, que perteneció a Turquía



EN ACRE SE VE ESTE MINARETE QUE SOBREPUNJA EN ESBELTEZ A LAS GRÁCILES PALMERAS.

hasta muy adelantada la guerra europea, pasó a manos de los ingleses por la conquista de éstos.

Inglaterra consiguió la administración del país por acuerdo del Consejo Supremo Aliado, en abril de 1920, y en ju-

lio de 1922 se le adjudicó el Mandato por la Sociedad de Naciones, y en estas condiciones se mantiene hoy día.

Estando Siria en manos francesas, se celebró una conversación en diciembre de 1920 para fijar las fronteras entre ambos países orientales. Y en julio de 1923 Turquía reconoció la separación de Palestina por medio de la paz de Lausana.

Palestina se rige por el Constitución de octubre de 1922. Inglaterra nombra un Alto Comisario que preside un Consejo ejecutivo formado por tres funcionarios. Hay además un Consejo legislativo integrado por veintidós miembros, de los cuáles diez son también funcionarios y los doce restantes son de elección. De éstos, al menos dos han de ser cristianos y otros dos judíos.

En realidad Inglaterra, que se comprometió a restablecer el hogar israelita, ve oscurecerse su horizonte internacional con las luchas entre hebreos y musulmanes, pues se halla en una alternativa difícil de solucionar. Por una parte está la obligación contraída con el

pueblo hebreo, por otra no puede contrariar demasiado a los musulmanes, ya que una enorme porción de su imperio se encuentra en pueblos de esta religión; pueblos que comienzan a sentir ansias nacionalistas y panislámicas.

En la Palestina de nuestros días se desarrollan el pueblo musulmán y las nuevas poblaciones hebreas. Pero éstas se manifiestan con ritmo y técnica occidentales, al paso que el primero continúa en su estado primitivo tradicional. De aquí que nos extendamos en considerar el estado actual del hogar israelita, pues es también uno de los aspectos menos conocidos por el occidente mediterráneo.

El Sionismo tiende no solamente al establecimiento de los judíos en Palestina sino también al cambio radical en el carácter económico del pueblo hebreo. Los judíos en la Dispersión pueden ser comparados a una pirámide, con una amplia y sólida base de comerciantes y fabricantes y sólo una estrecha punta de agricultores. Pues bien, esa pirámide debe ser invertida en Palestina. La base



EN LAS SUGERENTES TIERRAS DE JUDÁ HAN NACIDO AHORA POBLADOS COMO ESTE DE REHOBOTH CON MODERNOS Y CUIDADOS CULTIVOS.



EN LAS CERCANÍAS DE NAZARETH SE LEVANTA LA NUEVA POBLACIÓN DE NAHALAL EN MEDIO DE UNA FÉRTIL CAMPIÑA CERRADA POR LA SUTIL LÍNEA DE ONDULADAS COLINAS DEL HORIZONTE.

sobre la cual han de descansar las demás profesiones es la agricultura. Llevar a cabo ésto es trabajo de gran dificultad, pues implica que elementos ciudadanos han de transformarse en agricultores y aldeanos; lo cual no sólo es un cambio social y económico, sino también psicológico.

La dificultad aumenta a causa de que esa transformación ha de operarse en un país oriental con un nivel de vida muy inferior al de las comarcas de origen de los inmigrantes judíos. Estos tienen necesidades mucho mayores que los agricultores árabes nativos, no sólo desde el punto de vista de la alimentación, sino también en los aspectos cultural, social e higiénico. Estas exigencias naturales únicamente pueden ser satisfechas si el colono judío está ayudado en su obra por empresas colonizadoras.

El barón Edmundo de Rothschild fué

el primero en tomar esta obligación sobre sí. Detrás de él vino la Agencia Judía, con los medios que puso a su disposición por el Keren Hayesod.

La colonización judía agrícola comenzó en Palestina en 1870, cuando Carlos Netter (que permaneció allí hasta su muerte) fundó una escuela agrícola para muchachos en Mikweh Israel, junto a Jaffa, bajo la protección de la Alianza Universal Israelita de París. Apenas diez años más tarde, los primeros establecimientos judíos vieron la luz. En el año de 1878, algunos judíos de Jerusalem adquirieron una extensión de terreno al Norte de Jaffa y fundaron la población de Petah-Tikwah, la colonia judía más antigua en el país. Imitándoles, en 1882, unos judíos rusos fundaron la colonia Rishen-le-Sion, al Sureste de Jaffa.

Desde entonces, el progreso ha sido rápido.

Las primeras colonias, entre las cuales merecen citarse Zikron-Yakob, Rosh Pinah, Rehoboth, Katra y Kastinieh, junto con Rishon-le-Sion y Petah-Tikwah, han de luchar al principio con profundas dificultades. Se habían roturado nuevas tierras, se modernizaron los procedimientos primitivos, se mejoró el estado

lidad, tras treinta o cuarenta años, la mayor parte de aquéllos se encuentran tan desarrollados que proporcionan trabajo a muchos árabes y a un número siempre creciente de labradores judíos.

Pero el cambio de siglo ha señalado el principio de una nueva era en el asentamiento judío. Con la ayuda de la Asoc-

iación de Colonización Judía, un número de colonias han sido fundadas en la Baja Galilea. En estas colonias no había plantaciones, sino tierras desnudas, en donde cualquier colono trabajaba una ancha extensión de tierra.

La segunda *Aliyah* — inmigración — ha traído un nuevo tipo de inmigrante en el país. Este tipo no sólo necesitaba poseer la tierra, sino también tenía un ideal de redimirla por el trabajo de sus manos. La primera organización del trabajo judío nació en aquel tiempo. Como no había industria judía, ni obreros, esta nueva or-

ganización pretendió exclusivamente crear posibilidades de trabajo a los trabajadores judíos en las colonias. Por medio del trabajo de la tierra — pensaban —, los judíos aumentarían ligados al terreno, extraerían nuevas fuerzas para ello y encontrarían al mismo tiempo una irrevocable conexión con Palestina. A fin de dar facilidades a estos trabajadores, que se habían organizado ellos mismos en grupos, viviendo y trabajando juntos, fijando sus propias normas, la Organización Sionista comenzó en 1908 con la creación de un cierto número de nuevos establecimientos, como los de Kinereth, Daganiah, Ben-Shemen, Hulda y Merhavia. Estos establecimientos tomaron como base el cultivo mismo,



EL CULTIVO DE LA NARANJA EN PALESTINA DA MUESTRAS DE SER EN PLAZO PRÓXIMO UN FUERTE CONTRINCANTE EN EL MERCADO INTERNACIONAL.

malsano de ciertas partes del país y se vencieron multitud de obstáculos. En realidad, la condición de los colonos sólo se mejoró cuando el barón Rothschild los tomó bajo su protección, y ello hizo posible la introducción del cultivo de la vid y del naranjo.

Después las cosas fueron mejorando poco a poco y los primitivos colonos encontraron la lucha más fácil y hasta alcanzaron cierta prosperidad.

Después de la guerra, con el imprevisto cambio en las condiciones económicas y de transporte que tuvo lugar entonces, con la afluencia de mucho capital judío y el gran progreso de la técnica, aquellos establecimientos experimentaron una extraordinaria prosperidad. En la actua-

LA TIERRA SAGRADA DE PALESTINA



UN TRACTOR HOLLANDO LAS PATRIARCALES TIERRAS DE PROMISIÓN EN EL EMEK IZRAEL.



JUNTO A LOS PROCEDIMIENTOS TRADICIONALES Y RUDIMENTARIOS DE LOS NATIVOS, LOS COLONOS HEBREOS HAN INSTAURADO UNA TÉCNICA AGRÍCOLA EUROPEA.



EN DAGANIAH — EN EL PROFUNDO VALLE DEL JORDÁN — ESTAS PALMERAS SE ELEVAN AL AZUL EN UN ANSIA DE SUPERACIÓN.

esto es, trigo y otros cereales, juntamente con la industria lechera, avicultura, apicultura, etc.

Los años inmediatos posteriores a la guerra trajeron una tercera oleada de inmigrantes. Entusiastas "pioneers"—Halutzim—llegaron con la idea de establecerse en el país y crear una vida perfecta en Palestina, donde fuesen olvidadas las pretéritas miserias de la Europa Oriental. La "Fundation Fund"

de la Organización Sionista y la Agencia Judía, el Keren Hayesod, nació en 1920 y comenzó a trabajar al año siguiente.

La "Land Redemption Fund"—Heren Kayemeth Leisrael (Jewish National Fund)—de la Organización Sionista adquirió anchas zonas de terreno, especialmente en el Valle de Jezreel, las cuales se extienden de Haifa al Jordán y dividen Samaria y Galilea.

La inmigración siguiente consistió principalmente en colonizaciones que, con medios privados, se asentaron en parte de las antiguas colonias, que crecieron rápidamente, y en parte en otras nuevas fundadas por ellos mismos. Esta "colonización de la clase media" tomó como base principalmente el cultivo de la naranja. Pronto la naranja de Jaffa empezó a alcanzar una excelente reputación en el mercado mundial. Su espléndida calidad la hizo insustituible primero en Inglaterra,

luego en Alemania y más tarde en los restantes países. El área cultivada de naranjos crece asombrosamente de año en año. Las plantaciones de naranjos alcanzan una gran extensión y muchos judíos han emprendido su cultivo fuera del país.

Desde el punto de vista social, los nuevos asentamientos ofrecen tres tipos diversos: Primeramente hay establecimientos iguales que las viejas colonias

y, por consiguiente, igual a las poblaciones europeas, con el habitual sistema independiente de propiedad y trabajo. En segundo lugar hay "Kwutzot", que parten de la base de la vida comunista en trabajo y producción. Y, por último, hay un tipo intermedio, el "Moshav Ovdim", asentamiento de pequeños propietarios, que partiendo de las líneas individuales las mediatizan por una especie de cooperación en todas sus ramas de producción y consumo, basada en el principio de "Self-Work", es decir, excluyendo el salario de trabajo.

Desde la guerra ha sido realizado mucho por la Agencia Judía con la ayuda del Keren Hayesod, en lo concerniente al orden social, cultural y sanitario de los colonos.

El Keren Hayesod lleva a su cargo el presupuesto de mantenimiento de las escuelas. Aun cuando no hay ninguna presión legal todos los niños y niñas van a las escuelas. Cada establecimiento tiene una Casa de Salud servida por médicos o enfermeras. En los puntos centrales de los grandes establecimientos, o en las ciudades vecinas, hay ambulancias y hospitales que pertenecen a la Organización Sionista Americana, o al "Sick Fund" de los obreros, que está en parte sufragado por el Keren Hayesod.

Por todas partes hay una gran actividad dramática y literaria. Hay dos grupos teatrales: el famoso *Habimah*, que



EN SEVERO EDIFICIO DE RECIOS SILLARES SE COBIJAN EL INSTITUTO EINSTEIN Y LA UNIVERSIDAD HEBREA DE JERUSALEM.

ha hecho una afortunada jira por gran parte de Europa y América, y el *Ohel*, que es el teatro del movimiento obrero judío. Diferentes grandes artistas, como Heifetz y Hubermann, han visitado las ciudades y también algunos de los establecimientos y dieron conciertos allí.

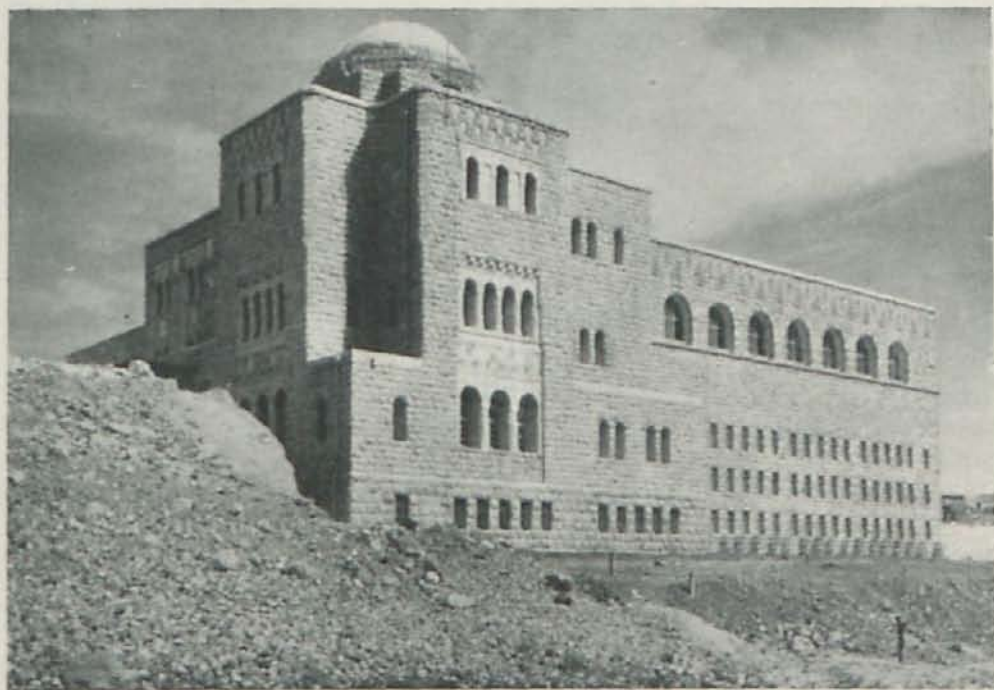
Casi todos los poblados judíos disfrutan de la ventaja de lecturas y cursos educativos, en tanto que las facilidades de las bibliotecas pueden compararse a las de muchos lugares de Europa.

Especial cuidado se dedica a los niños y a la población joven en todos los esta-

blecimientos, pero especialmente en el *Kvutsoth* y *Moshaveh-Ovdim*.

Los visitantes a estos últimos lugares, invariablemente, se asombran del bello aspecto y el desarrollo de los niños. Regularmente, las "nurses" y maestras de párvulos se hacen cargo de los pequeños

En este país, junto a las poblaciones que como Jericó, Bethlehem, Tiberiades o Nazareth, nos traen recuerdos de la Biblia, cabe citar las poblaciones de mayor importancia, que la tienen incluso desde un punto de vista moderno y se hallan ante un porvenir magnífico.



EN LA VENERABLE TIERRA DE SUS ANTEPASADOS LOS HEBREOS LEVANTAN AHORA SOBERBIOS EDIFICIOS DE GRANDES MASAS Y SEVERAS LÍNEAS.

en una edad muy tierna y los educan con los procedimientos pedagógicos más modernos. En el proceso educativo de los jóvenes artesanos y agricultores, son utilizados procedimientos especiales.

En todos los asentamientos judíos la única lengua es el hebreo, que se emplea en las escuelas, en las oficinas y en la vida ordinaria.

* * *

Podrían ahora citarse numerosas estadísticas del acrecentamiento agrícola, industrial y comercial de la nueva Palestina, pero esto sería salirse de los límites de este artículo.

Al Sur, en la costa, se encuentra Gaza, en la que se nota alguna influencia egipcia. Célebre en los Libros Sagrados por ser el teatro de las hazañas de Sansón y donde encontró la muerte este héroe, tuvo gran importancia durante la gran guerra, por ser el objetivo principal del ataque inglés para la conquista de Palestina. La ciudad fué atacada por primera vez a fines de marzo de 1917. Rechazados los ingleses, lo fueron nuevamente a mediados del mes siguiente, pero en noviembre Gaza cayó en manos de Inglaterra, que la tomó como base de operaciones y llegó a la total conquis-

ta del país. Gaza tiene cerca de 20.000 habitantes.

Jerusalem—la ciudad del pasado—sin perder su carácter de ciudad sagrada de las tres religiones, entra por los cauces de la modernidad permaneciendo la sede intelectual de Palestina. Los hebreos han instalado en ella su Universidad y el Instituto "Einstein". Desde el punto de vista religioso los cristianos conservan en ella la iglesia del Santo Sepulcro, los musulmanes la mezquita de Kubbet-es-Sajra y los israelistas el Muro de su Templo. En esta ciudad ocurrió la sangrienta colisión entre estos últimos y los musulmanes, en agosto de 1929. Jerusalem cuenta con unos 65.000 habitantes.

Cerca de 50.000 tiene Jaffa, uno de los principales puertos de Palestina. Es un centro comercial importante, pero la ciudad vecina, Tel Aviv amenaza anularla.

Esta nueva ciudad, con sus 85.000 pobladores, es un centro industrial de primer orden en Palestina. Cuenta con industrias metalúrgicas, eléctricas, textiles, tabaqueras, editoriales, etc. El comercio se halla en consonancia con la vida económica de la ciudad. Es un centro de asentamiento de los hebreos emigrados de Alemania y desde el punto de vista cultural encierra en su seno escuelas que acogen a cerca de 7.000 niños. (El Municipio contribuye con 32.000 libras anuales a esta atención escolar.)

Hay también Jardines de la Infancia, que son utilizados por más de 2.500 párvulos. Además, las enseñanzas secundarias y técnicas están montadas al mismo nivel.

Cuenta Tel Aviv con buenos centros culturales y con teatros como el *Habimah*, el *Ohel*, el *Matateh*, y la *Opera*. También hay en la ciudad magníficas instituciones sanitarias y sociales.

La otra ciudad que hoy toma un impulso importantísimo es Haifa.

La belleza del emplazamiento de esta ciudad no tiene rival ni aun entre los lugares más bellos del Mediterráneo. Al pie del monte Carmelo, se extiende por

los declives de las colinas y a lo largo de la bahía de Acre.

La ciudad está dividida en varias secciones, correspondientes a los distintos períodos de su desarrollo. La parte antigua se aprieta en la típica ciudad vieja árabe, junto al puerto; a occidente se halla situado el centro comercial moderno, con sus hoteles y oficinas; y más a poniente, el barrio judío llamado Bat Galim—Hija de las Olas—, donde se encuentra emplazado el Hotel de Emigrantes del Keren Hayesod. Otros distritos habitados por judíos son el Hadar Carmel, Neveh Shaanan, etc., que se extienden por los collados y por la cumbre del Carmelo, y encierran en su centro el bello Jardín Persa, los Sepulcros y el Instituto técnico hebreo.

El nuevo centro comercial de la población se extiende por la Jaffa Street, inmediata al puerto, con las modernas oficinas y almacenes que alternan con los principales Bancos. También hay en formación otro barrio comercial que tiene gran porvenir económico.

La industria está muy desarrollada en Haifa, que cuenta con grandes fábricas de cemento, jabones, productos químicos, etc. Además adquiere gran importancia la ciudad desde la inauguración del tubo conductor de petróleo que arranca de las comarcas de Mosul.

Haifa está destinada a ser uno de los mayores centros de comunicaciones del mundo. Unida por el ferrocarril con Egipto y por medio de Port Said con las líneas de la India y Oriente; por ferrocarril también y por autocars con Siria en el Norte, y desde allí, por Asia Menor, con Estambul y el Oriente Express europeo; por vía férrea y caravanas con Arabia, Iraq y Persia; por buques con todos los puertos del Mediterráneo, del Atlántico y con Nueva York; por el aire con la India... Haifa es ya actualmente un nudo de comunicaciones.

Si a todo esto se añade el nuevo puerto y el futuro ferrocarril a Bagdad, la ciudad tiene un hermoso porvenir.

Al Este y Sureste de Haifa se encuen-

tra el Emek Jezreel. La carretera Haifa-Nazareth-Jerusalem se dirige primero a lo largo de la orilla Norte del valle, y desde ella, junto a Nazareth, se admira una magnífica vista panorámica sobre la llanura. Desde Haifa al Jordán toda la llanura está poblada de aldeas y villas judías que se han establecido desde 1920. Son notables los establecimientos de Nahalal, Ginegar, Tel Adashim, Misra, Geva, Kfar Yeheskiel, Ain Harod, Tel Joseph y Beth Alpha, y se hallan próximos a la citada carretera.

Haifa es, por tanto, la salida natural y el mercado de toda esta zona rural del Emek Jezreel, y, además, en ella se unen las actividades agrícolas e industriales judías.

* * *

Hemos pasado una ligera revista al país mediterráneo de la orilla opuesta a España y es de esperar que los sefarditas de allá y los españoles de aquí lleguen a aproximarse y a estrechar las antiguas e interrumpidas relaciones.

La ruta del descubrimiento de América

En el ciclo de interesantes conferencias que se está celebrando en el Museo Naval, ha disertado el académico don Antonio Ballesteros sobre el tema "La ruta del descubrimiento de América".

"La situación de Colón—dijo el historiador—cambia radicalmente desde el momento en que se firman las capitulaciones; entonces él, conseguidas sus extraordinarias pretensiones, cobra ante los señores y los hidalgos que le habían tenido en poco, su natural altivo y vanaglorioso. Colaboran económicamente en la empresa el famoso Santángel, tesorero de la Corona de Aragón, que anticipa el dinero necesario. Va Colón a Palos, pues los de esta villa estaban obligados a servir a la Corona con dos carabelas durante tres meses, y allí su natural impulsivo y vehemente, unido a lo arduo de la empresa, le restan partidarios, hasta el punto que no encuentra gente para tripular sus embarcaciones. No la hubiera encontrado si no se hubiera descubierto encontrado y no se hubiera descubierto intervención benéfica de fray Juan Pérez, que gana para la causa colombina a Martín Alonso Pinzón, el hombre más importante de Palos, viajero y navegante esclarecido. Es totalmente falso, y conviene desmentirlo, porque constituye uno de los puntales de la leyenda negra, que los tri-

pulantes de las carabelas fueran presidarios; sólo uno de ellos estaba preso por homicida. Se inicia el viaje en la forma ya conocida; en Canarias se rompe el gubernalle de una de las carabelas y estallan los celos de Colón contra Gómez Rascón y Alonso Quintero. Sigue el periplo, se llega al mar de los Sargazos, y al cabo de muchos días de navegación incierta, el 6 de octubre el descontento de las tripulaciones hace vacilar a Colón, quien, puesto al habla con los Pinzones, obtiene de éstos respuestas categóricas para continuar la aventura, hasta tal punto, que puede asegurarse que son ellos los que deciden en ese momento el éxito de la empresa.

"Colón ha sido enjuiciado de modo opuesto por amigos y detractores; para unos, deslumbrados por el misticismo de los últimos años del almirante, es un ser digno de canonización; para otros es un tipo casi despreciable, antiespañol, vanidoso, falso, desleal, avaro y cruel. La verdadera ponderación histórica exige estimar a Colón como un auténtico genio, en el que la llama de una poderosa voluntad puesta al servicio de una empresa extraordinaria, aparece oscurecida por cualidades negativas, como son la ingratitud, la avaricia y las malas condiciones de gobernante."



EL CERVINO O MATTERHORN, EL MONTE MÁS SUGESTIVO DE SUIZA, DOMINA DESDE SUS 4.482 M. S. M. EL VALAIS Y EL PIAMONTE.

Liébana

POR DIEGO QUIROGA Y LOSADA, MARQUÉS DE SANTA MARÍA DEL VILLAR

En el occidente de la tierruca, en los linderos de la Montaña con Asturias León y Palencia, encuéntrase esta admirable región lebaniega, de la que vamos a ocuparnos brevisimamente bajo el punto de vista turístico.

Podremos calificarla de *maravillosa región*, y para ello bastaría encontrarse, como lo está, bajo los Picos de Europa en su macizo oriental. ¿Quién no conoce la belleza insuperable de los Picos de Europa en sus tres macizos, oriental, central y occidental?

Pero es que, aparte de los Picos de Europa, cuenta la tierra lebaniega con unos paisajes y panoramas espléndidos en sus valles y montañas, una riqueza pesquera enorme en sus ríos, abundan-

cía de caza mayor y menor y una riqueza arquitectónica imponderable en sus monumentos de Lebeña, Piasca, Santo Toribio de Liébana..., que emplazados a la vista de inmensas montañas, extasían al visitante por su magnificencia.

Pero para dar una idea general de Liébana y lo que sorprende al excursionista su belleza, veámosla desde las diferentes rutas de carretera que en ella entran, no sin señalar que en esta región se dan y pueden darse todos los cultivos propios de nieves perpetuas (puesto que éstas se encuentran en los ventisqueros y hoyadas de los Picos) y de las regiones templadas y cálidas.

Situémonos, amables lectores, en la desembocadura del río Deva, en Tina-



DESFILADERO DEL DEVA. HOZ DE LA HERMIDA.

mayor y aguas arriba de este precioso río de riqueza pesquera fabulosa, si se guardara y cuidara debidamente, marchemos al corazón lebaniego por los magnos desfiladeros de La Hermida y espléndidos y pintorescos valles.

Dejamos el Cantábrico en Tinamayor, y por Unquera, a orillas del río Deva, sigamos a la vista de tierras astures al puebluco de Buelles, y gozando de panoramas grandiosos sobre las estribaciones de los Picos, pasaremos por Peñamellera y la cuenca del Cares y bajaremos a Panes, con su preciosa e inmensa vega rodeada de montañas, donde aparecen pequeños pueblos de nacimiento en sus laderas.

Las aguas del Cares marcharán, o mejor dicho, aparecerán por estrecha encañada con las tierras de Asturias a mano derecha, y nosotros seguiremos las del Deva, en busca de Liébana, de Potes... y de su nacimiento, en el maravilloso Fuente De, bajo los propios peñascos de los Picos.

El desfiladero se cierra pasado un pequeño balneario llamado de Puente Lles, y nos encontraremos en lo que D. Benito Pérez Galdós llamó el esófago de la Hermida, y que se conoce por la Garganta de la Hermida.

La carretera y el río se disputan constantemente el angosto paso existente.



RÍO DEVA. GARGANTA DE LA HERMIDA.

La altura de sus montes impide la llegada a la ruta y al río de los rayos solares, salvo en determinadas épocas del año, y los picachos y peñas afectan las formas más curiosas, constituyendo una verdadera arquitectura natural. No puede ser más grandioso el recorrido, al que parecen amenazar piedras y peñascos.

El paso de la encañada de Urdon, subida para Tresviso, molino de Estragueña y Hoz de la Hermida, son lugares magnos del interesantísimo camino de Liébana. Desde La Hermida parte un camino carretero para subir a las minas

de Andara y sus lagos, y parte otra ruta a la izquierda que por muy pintorescas alturas lleva al viajero a la cuenca del Nansa, en Puentenansa.

Pasado el pueblo de La Hermida déjase a la izquierda el balneario de su nombre, cuyas salutíferas aguas tienen la particularidad de ser las que brotan a mayor temperatura de la montaña.

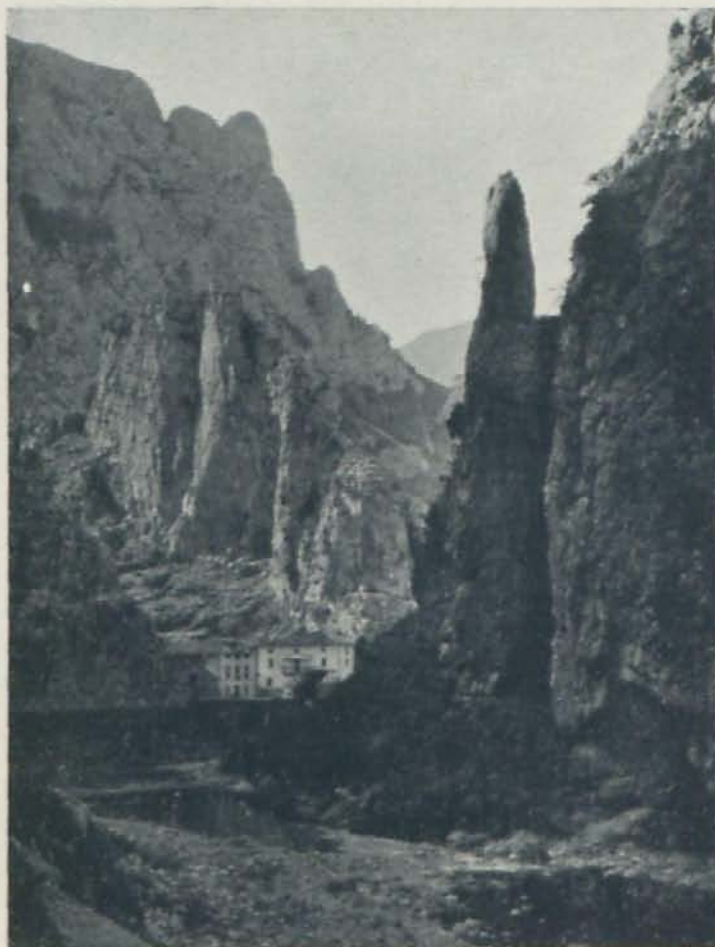
El desfiladero se cierra, la ruta parece no tener salida y, por fin, el excursionista puede respirar más a sus anchas al llegar a la Hoz y pequeña vega de Lebeña.

Al otro lado del río, bajo el pequeño

puebluco y entre altos chopos, se encuentra la iglesia visigótica de Santa María de Lebeña, joya nacional y orgullo regional de la más interesante historia, tradiciones y leyendas. Sólo diremos que existe la creencia que fué edificada por un conde de Lebeña, para servir de panteón a los restos de Santo Toribio, de cuyo monasterio más adelante hablaremos solo de pasada. Es indudable que este templo del año 930 tuvo íntima relación con los monasterios de Santo Toribio, Piasca..., que a su vez la tenían con el monasterio de Sahagún.

Pero dejemos el estudio de estos monumentos para otra ocasión oportuna y sigamos en busca de la patria de las célebres serranillas del marqués de Santillana:

Mozuela de Bores
 allá dó la Lama
 puso m'en amores.
 Cuyde que olvidado
 amor me tenía,
 como quiens'avia
 gran tiempo dexado
 de tales dolores,
 que mas que la llama
 queman amadores.
 Mas vi la fermosa
 de buen continente,
 la cara placiente,
 fresca como rosa,
 de tales colores
 que nunca vi dama
 nin otra, señores.
 Por lo cual: "Señora
 (le dixe) en verdat
 la vuestra beldat
 saldra desde agora
 dentre estos alcóres
 pues merece fama
 de grandes loores."
 Dixo: "Cavallero,
 tiratvos a fuera,
 dexat la vaquera
 pasar el otero;
 ca dos labradores
 me piden de Framá,
 entrambos pastores."
 "Señora; pastor
 seré si queredes:
 mandarme podedes



URDÓN, EN EL DESFILADERO DE LA HERMIDA.

LIEBANA



IGLESIA Y VALLE
DE LEBENA.



IGLESIA VISIGÓTI-
CA DE LEBENA.



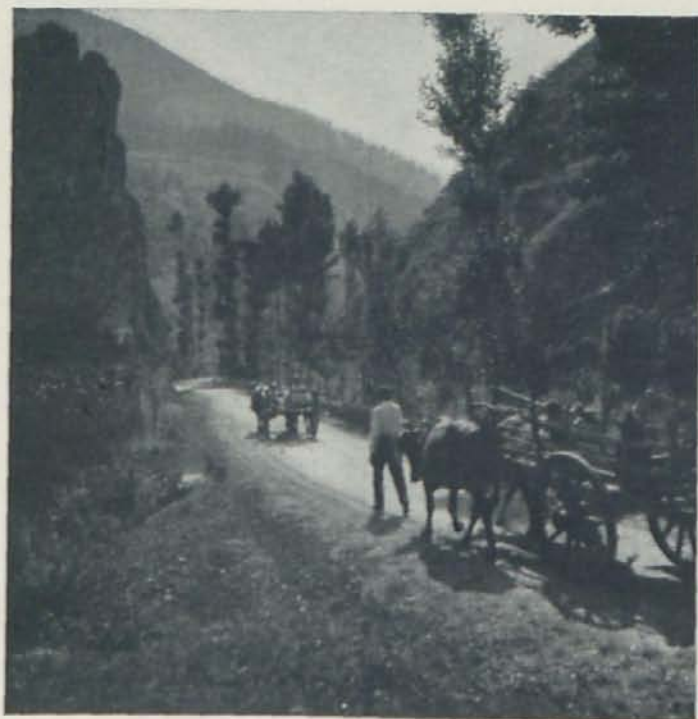
PUEBLUCO DE LEBESA.



POTES. LA ERMITUCA DE SAN MIGUEL EN SANTO TORIBIO DE LIÉBANA.



MACIZO ORIENTAL DE LOS PICOS DE EUROPA, DESDE EL MONTE VIORNA.



CARRETERA DE ESPINAMA A POTES.



UN RINCÓN DE ESPINAMA.

como a servidor;
mayores dulzores
será a mi la brama
que oír ruiñeñores." *"*
Así concluimos
el nuestro proceso
sin facer exceso
e nos avinimos,
e fueron las flores
de cabe Espinama
los encobridores.

(Los nombres que se citan son pueblos
y lugares de la región de Liébana.)

A la salida del angosto desfiladero se gozará de un espectáculo indescriptible para nuestra modestísima pluma de vulgar excursionista. A la derecha, los Picos de Europa en su parte oriental, en dirección a la marcha, y al final del valle un monte con una cruz en su cúspide: es el monte Viorna. Esa cruz indica que allí, en los profundos repliegues de la montaña, se encuentra algo excepcional, y así es; se hallan los restos del que fué monasterio de benedictinos

de Santo Toribio de Liébana, y dentro de esas ruinas, guardado por las montañas y como apartado del mundo y sus concupiscencias, el Lignun Crucis de mayor tamaño que existe en el mundo, del mismo leño Santo donde murió el Redentor del género humano. ¡Grande y cívica la bella región lebaniega!

También se admira desde esa entrada de Liébana, Peña Prieta, Peña Labra, y

Más adelante se verá, a la derecha, Castro Cillorigo, Tama, y pasado puente Ojedo se entrará en la capital lebaniega, en Potes.

Entre las aguas de los ríos Quiviesa, que baja de Piedrasluengas y Deva, de los Picos, se encuentra la capital de la antiquísima Liébana, con su torre de los Orejones de La Lama y pintorescos rincones. No vamos a indicar la historia



PICOS DE EUROPA DESDE CAMALEÑO.

a la izquierda de ésta, la colosal Peña Sagra, la montaña de panoramas más excepcionales que conocemos, ya que desde el Cuerno de Peña Sagra se admira la costa cantábrica, desde Castro Urdiales a Llanes, los Picos de Europa en sus tres macizos, toda la Liébana, con sus mil vallejos y poblados; el monte Viorna, Peña Prieta, collado de Piedrasluengas, Peña Labra, la inmensa cordillera cantábrica en gran extensión, el precioso y alto valle de Poblaciones, el puerto de Sejos, la cuenca del Nansa y una cadena de montañas interminables que forman las cuencas admirables del citado Nansa, del Saja..., con la bahía de San Vicente de la Barquera.

de Potes, porque alargáramos excesivamente estas cuartillas. Sólo diremos que merece una detención en la visita a la Liébana.

Dejando Potes, sigamos por la espléndida región, y aguas arriba del Deva marchemos al antes citado ex monasterio de benedictinos de Santo Toribio y su capilla de San Miguel, preciosa balconada sobre los Picos de Europa que parecen tenerse al alcance de la mano.

Pero, lector amable, si eres montañero, si gustas de subir un poco, y no por malos caminos, no dejes de visitar la cumbre del monte Viorna para gozar del espectáculo maravilloso del panorama siguiente.



EN LOS VALLES DE LOS PICOS DE EUROPA.



CABANA PARA EL PASTOREO DE VERANO EN LA SIERRA DE LA PALOMBERA.

Mirando hacia los Picos de Europa y desde Poniente a Levante, se verán: Picos de Liordes, Remoña, Torre del Llambrión, la colosal Peña Vieja dominando a todos, los Horcados Rojos, el Collado de la Camara, todo el macizo oriental, desde Pico Cortés a Pico Agero; al alcance de la mano, en primer término, Silla Caballo, Pico Fierro y las temibles hoyadas y ventisqueros de la Tabla de Lechugales. Y volviendo la vista a Oriente, tras Peña Ventosa, se verá alzarse Peña Sagra con el Cueto de la Luz y el Cuerno en lo más alto. Podrá verse y notarse, a la derecha de Peña Sagra, la depresión que forma el Nansa; tras ella, Sejos, con una serie de montañas que terminan en Peña Labra. Más a la derecha, Piedrasluengas, la sierra de Curavacas... y una porción de vallejitos y pueblucos, sin olvidar en la falda de Peña Sagra la ermita de la Santuca, la Virgen de la Luz, patrona, con la Santa Cruz,

de la Liébana, y devociones de la comarca.

De nuevo en la carretera cercana al Deva, sigamos a Camaleño y Espinama, para, a la vista de los Picos de Liordes y Remoña, llegar a Fuente De, al maravilloso nacimiento del Deva.

* * *

¿Desde qué otros caminos podemos admirar Liébana y llegar a ella?

Pues, en primer lugar, citemos el de la carretera de Palencia a Cervera de Río Pisuerga, desde cuyo collado de Piedrasluengas, ya citado anteriormente, se tendrá un mirador excepcional sobre el inmenso valle de Liébana, teniendo a la derecha la gran Peña Labra.

Otra entrada a Liébana por carretera es la que viene por el valle de Poblaciones, de la cuenca del Nansa, y el escenario de Peñas Arriba de Pereda, en Tu-



MOGROVEJO Y LOS PICOS DE EUROPA.



COLLADO DE PIEDRASLUENGAS.

danca, que tiene como balcón sobre la Liébana el precioso collado de la Cruz.

Hoy día no hay otras rutas de carreteras para llegar a esta bella región, siendo de desear se termine la de Riaño, Portilla de la Reina, Posada de Valdeón, Fuente De, Espinama, que contribuirá poderosamente al desarrollo del turismo por la Liébana.

Antes decimos—y no es cierto—que no había otras carreteras para llegar a Liébana. Con toda intención hemos dejado para último lugar la nueva carretera que por tierras leonesas de Riaño y Portilla de la Reina va a Vada y Vega de Liébana (ruta muy pintoresca), ya que por ese camino se puede dar en automóvil la vuelta a los tres macizos de los Picos de Europa del modo siguiente: Liébana, con su capital Potes, Vega de Liébana, Vada, Portilla de la Reina, Riaño, Puerto del Pontón, Oseja de Sajam-

bre, Ribota, Desfiladero del Pontón, Río Sella, Cangas de Onís, Soto de Cangas, Onís, Rebollada, Carreña, Arenas de Cabrales, Panes, La Hermida, Lebeña, Potes, recorrido que forma un circuito de insuperable grandeza y de belleza única en esas cuencas del Sella, Cares y Deva.

De los monumentos de la región nada decimos; merece cada uno por sí su artículo correspondiente, pues no en balde son glorias patrias y orgullo regional.

El excursionista que visite Liébana, bien sea cazador, pescador, pintor, fotógrafo, montañero o simple espectador de las bellezas, arquitecto o arqueólogo, no quedará defraudado en su viaje.

(Fotos del Marqués de Santa María del Villar. Prohibida la reproducción sin la debida autorización.)



TROZO DE LA COSTA NORTE DE TENERIFE.

La isla de Tenerife, rosa atlántica

POR LUIS DIEGO CUSCOY

Reposa el archipiélago canario entre los 27° 38' 33" y 29° 24' 44" de latitud Norte, y entre los 7° 7' 30" y 11° 57' 30" de longitud Oeste del meridiano de San Fernando.

Y con el dato geográfico de situación abramos camino a otros datos que contengan lo que la Geografía no puede contener.

El archipiélago buscó su lugar, y el mito de los continentes sumergidos dió a las islas claro abolengo, aunque después la moderna Geología las hiciera surgir de volcanes sin leyenda. Y ahí están, bellas en todos los sentidos, porque así tenían que ser de imaginárselas hijas de Atlántida; y son así—verdes, azules y maravillosas—, a pesar de su origen áspero, convulsivo y ardiente.

Estas islas, que se acercan a Africa,

que parece que hacia ellas navegan —proas al Sol—, tienen, sin embargo, los ojos a los cuatro cuadrantes, y son avanzada europea; y es precisamente hacia la otra orilla atlántida donde dirigen sus más claros saludos de raza. El archipiélago canario, verde en azul, como el hito más cordial entre Europa y América. Con un signo finamente español.

Centro y corazón de ese archipiélago es la isla de Tenerife. Centro geográfico y corazón jugoso. No hay más que acercarse a sus acantilados, pasear por sus playas negras y blancas, llegar a las ensenadas más tranquilas, catar el encanto del puerto movido y cosmopolita de Santa Cruz de Tenerife, aunque fuera en una visión de instante. Bastaría eso para que surgiera inmediatamente el pre-



IMPRESIONANTE PARAJE, EN "LAS CAÑADAS DEL TEIDE", A MÁS DE 2.000 M. S. M.

O A S I S



VISTA PANORÁMICA DEL VALLE DE LA OROTAVA. AL FONDO, EL TEIDE.

sentimiento de hallarse frente a algo lleno de virtud extraordinaria.

De la costa dentada, multicolor y alegre, en la que las palmeras y platanos ponen la nota exótica, hay que pasar al interior de la isla, buscar sus rincones, escalar sus cimas. La ruta a seguir es una blanca sucesión de pueblos y un extraño desfile de tapices. A la mirada

en el puebluco tímido, con más chozas de paja que casas. O en la villa blanca y soleada, entre mar y cumbre. Sin duda alguna, hará un alto en la ruta, y a la sombra de un platanar recorrerá con su mirada la costa de playas negras y pueblos blancos y puertos tranquilos, en cuyas aguas reposará un barco de cabotaje. Y contemplando la lejanía vio-



"EL CAMINO LARGO", BELLA AVENIDA DE PALMERAS EN LAS AFUERAS DE LA CIUDAD DE LA LAGUNA.

nueva y al espíritu selecto se les puede decir: "Este es el lugar donde Humboldt se arrodilló, en un querer adorar lo que abarcaban sus ojos". O bien: "Aquí dispara su kodak el turista que llega de tierras del Norte". Y si se ve nieve en lo alto, puede usted contemplar al mismo tiempo este magnífico florecer de rosas y geránios. Y en este otro lugar se enreda el sol de la tarde, y sobre el Poniente esa ladera cubierta de pinos y palmeras resalta caprichosamente como un dibujo de tinta china. Y en torno a todo eso, el abrazo azul y luminoso del mar.

Pero a la mirada nueva le interesará, de fijo, la ciudad vetusta en medio de una vega eternamente verde y las avenidas bordeadas de palmeras que desde la ciudad llevan al campo. Acaso se fije

leta, vendrán a su memoria lecturas descriptivas de tierras y mares del Sur.

Inesperadamente le saldrán al camino el valle dilatado y maravilloso y la mole cónica del Teide. Dejará después la tierra baja con toda su gama de verdes, y llegará, por fin, a lo alto de la isla, donde el aliento del volcán parece haberlo trasmutado todo, y donde se piensa si la brillante vegetación de abajo quedó aquí rígida y petrificada.

Desde sus 3.711 metros sobre el nivel del mar, el Teide es señor de la isla. Y su sombra, en los encendidos atardeceres, cae sobre el mar y sobre la isla toda como un velo suave, tras el que se esconden tímidamente las estrellas.

(Fotos A. Benítez.)



LOS TERRIBLES JIBAROS, LOS "CAZADORES DE CABEZAS", EN ACECHO DE SUS VÍCTIMAS.

Los cazadores de cabezas

POR FRANCISCO A. LOAYZA, CÓNSUL GENERAL DEL PERÚ

En muchos museos antropológicos del mundo se exhiben unas cabezas humanas, momificadas, con los detalles fisiológicos íntegros, y reducidas a un volumen menor que un puño, como una bola de billar, como una pequeña manzana. Estas cabezas no tienen más de seis centímetros, desde el nacimiento de la frente a la punta de la barba. Por lo cual algunos han supuesto que las tales proceden de niños recién nacidos. Y esta creencia es completamente errónea. Podemos afirmar que son cabezas de personas mayores que, mediante procedimientos desconocidos hasta la fecha, son

convertidas en esas curiosidades de tamaño inverosímil y maravillosamente fúnebres.

Los "artífices" de estas rarezas las denominan *tchantchas*. Y así son, mayormente, conocidas. Los dos ejemplares cuyas fotografías ilustran estas páginas pertenecen a un hombre y a una mujer adultos. La cabeza del hombre, fotografiada sobre un pedestal, mide ocho centímetros desde la frente a la base del cuello, y la cabellera muy cerca de setenta. La cabeza de la mujer, espécimen rarísimo, pues ha sido momificada con una gran parte del busto, sin brazos,

mide 14 centímetros desde bajo de los pechos a la altura de la frente.

¿Y quiénes son y de dónde los cirujanos y químicos de esta ciencia espeluznante?

Son los *jíbaros* los autores de estos artificios macabros, a base de la muerte. Los *jíbaros* son pequeñas tribus incivilizadas, moradoras en estos tiempos, todavía, en el suroeste de la República del Ecuador. Se extienden desde las alturas de Ambato hasta las cercanías del alto Amazonas. Se les encuentra en los angostos valles y florestas de los ríos Tigre, Santiago, Morona y Pastaza, esporádicamente. Algunos etnólogos suponen que los *jíbaros*, por sus tendencias agresivas, descienden de los indios *amawakas*, que habitan en las nacientes del río Napo. Otros dicen que los *jíbaros* son degeneraciones de las tribus *kampas*, hoy semicivilizadas en gran parte, y que viven cerca de las márgenes del Ucayali. Nada de esto se puede afirmar, pero sí se puede

establecer que las diferentes tribus, no incorporadas aún a la civilización, y que pululan en el corazón de la América del Sur, coinciden en un parentesco remoto, ramificado en sus propios orígenes.

Los *jíbaros*, bravos, altaneros, de una agresividad cautelosa e inclinados a la independencia errabunda, mal soportan una autoridad absoluta. De allí que vivan en pequeñas tribus, dirigidas (no gobernadas) por el más valiente. Son de una estatura mediana; la piel de color bronce ahumado; los ojos vivaces, de una negrura inquietante; la espesa cabellera la llevan adornada con plumas multicolores. Se pintan el rostro y parte del cuerpo cuando van a sus correrías guerreras. La flecha y la lanza son sus ar-

mas preferidas. Viven desnudos, paradisiacamente. Se cubren algunas veces, cuando se presentan a los civilizados, para cambiar, por golosinas u otros artículos útiles a sus usos y costumbres, las *tchantchas*, o también canutillos con pepitas de oro, sacadas de los lavaderos fluviales.

Los *jíbaros* merecen el adjetivo de



A LA IZQUIERDA, "TCHANTCHA", CABEZA DE HOMBRE ADULTO, MOMIFICADA Y REDUCIDA. MIDE APENAS OCHO CENTÍMETROS DESDE LA FRENTE A LA BASE DEL CUELLO. A LA DERECHA, "TCHANTCHA" DE UN BUSTO DE MUJER, SIN BRAZOS, CON EXTRAORDINARIA REDUCCIÓN. MIDE CATORCE CENTÍMETROS DESDE LA PARTE BAJA DE LOS PECHOS A LA FRENTE.

grandes botanistas, por sus conocimientos múltiples de las propiedades medicinales de yerbas y de plantas, propiedades ignoradas, lamentablemente, por nuestra civilización. Con la infusión de ciertas hojas consiguen una insensibilidad superior a la provocada por la cocaína o por cualquier otro anestésico; con la aspiración del humo de unas raíces, puestas sobre carbones encendidos, cortan instantáneamente toda clase de hemorragias. Los muy viejos de la tribu aprovechan el jugo de unas florecillas, en proporción que únicamente ellos conocen, como un poderoso y desbordante afrodisíaco, que es a la vez, y esto es lo admirable, un enérgico reconstituyente de los gastados organismos. Tienen



INDIO DE LAS TRIBUS "AMAWAKAS", POSIBLES ANCESTRALES DE LOS "JÍBAROS".

yerbas para la inmediata cicatrización de las heridas, para combatir el envenenamiento producido por las picadas y mordeduras de insectos y reptiles, y hasta para vivir "paraísos artificiales". Y llegan a tal altura los conocimientos botánicos de los jíbaros, que restauran, fácilmente, cualesquiera que sean, virginidades preteritas. En determinadas épocas del año aplican a sus propias mujeres estas supercherías, supercherías con reminiscencias de refinamientos chinos...

Y si como botanistas son admirables, como cirujanos prolijos no se quedan atrás, según lo prueba la confección de las *tchantchas*, de esas cabezas humanas, momificadas y reducidas a una pequeñez inconcebible, que dejamos dicho anteriormente.

Vamos a conocer, ahora, de qué manera hacen los jíbaros las *tchantchas*, valiéndonos de nuestras investigaciones y estudios personales, inéditos.

Desde los tiempos remotos de la Humanidad, en América, como en otros

continentes, las cabezas de los vencidos fueron el principal trofeo guerrero de los vencedores. Comprobaciones de la antigüedad de estos trofeos, así como testimonios fidedignos, encontramos en las piezas de la cerámica americana, procedentes de muchos siglos anteriores a la época del Imperio de los Inkas. En muchos de los dibujos estilizados, míticos, de esa cerámica están las figuras, casi siempre, con una cabeza-trofeo en la mano.

Y las *tchantchas*, pues, no son otra cosa que trofeos de guerra, pero de una elegancia máxima, según el sentir estético de los jíbaros. En los tiempos actuales, las *tchantchas* que producen los jíbaros, impulsados por miras comerciales, son el producto, no de la guerra,



INDIO DE LAS TRIBUS "KAMPAS", DE LAS QUE DESCENDEN LOS JÍBAROS, SEGÚN ALGUNOS ETNÓLOGOS.



INDIOS "KAMPAS" DE LAS MÁRGENES DEL UYACALI (PERÚ), MUY LABORIOSOS Y SEMI-CIVILIZADOS.

sino de la emboscada traicionera, tendida a los individuos de otras tribus, sin más fin que el de apoderarse de las cabezas. Por este motivo, todas las tribus vecinas de los jíbaros les han dado a éstos el nombre escalofriante de "cazadores de cabezas".

Para realizar su industria horrorosa se alistan seis u ocho jíbaros, de los mejores flecheros, y para no causar sospechas se adornan el cabello y se pintan el cuerpo al estilo de otras tribus pacíficas. Y se aproximan, luego, a los parajes por donde suelen transitar los indios de otras agrupaciones selváticas. De esta guisa, y en actitud de vigilancia y acecho, esperan en un mismo sitio días y días, hasta que, sea por el olfato o por el ruido de los pasos, sienten la aproximación de la víctima. Y aparece ésta, desconfiada, temerosa, y antes de que pueda volverse atrás al notar la presencia de los "cazadores de cabezas" cae, atravesado el pecho por varias flechas. E inmediatamente los "cazadores"

le cercenan la cabeza y desaparecen con ella, deslizándose, regocijados, por entre las espesuras de la enmarañada selva.

Al llegar a sus chozas, sin pérdida de tiempo, se dedican a la horrible preparación de la *techantcha*. Lavan la cabeza ensangrentada, la cosen los labios con una espina enhebrada con una fibra resistente y la meten después dentro de una olla de agua hirviendo, en la que, con anterioridad, echaron hojas de varias plantas que sólo ellos conocen los lugares en que se producen. Y cuando no han pasado dos minutos de cocción sacan la cabeza, chorreando agua quemante, vaporosa, y llenando el ambiente de un olor agradable, como perfume de magnolias... ¿Y qué es lo que produce aroma tan exquisito? Las yerbas que dentro de la marmita hirviendo han colocado los jíbaros. Esas yerbas desconocidas y maravillosas de las montañas de América.

Después, uno de los expertos "cirujanos" da comienzo a la operación de ex-

traer el cráneo, sin rasgar ni deformar la piel. Saca primeramente, por el cuello, la lengua, los músculos y la carne que la envuelve. Luego, sirviéndose de diversos cuchillos, pequeños y cortantes,

separa el cráneo de la piel, mientras que con la otra mano va tirando de éste hacia afuera, muy lentamente, muy suavemente.

Y al cabo de sudar el "cirujano" por todos los poros, saca el cráneo, blanco, en cuyas cuencas brillan dos glóbulos grises. Y ya la cabeza deshuesada, la rellena con una pasta de ciertas raíces molidas, dejándola de su mismo tamaño y configuración y con todas sus líneas fisonómicas. E incontinenti la introduce en la marmita, en donde comienza a borbotar el aceite extraído de diferentes semillas por espacio de una hora a fuego vivo.

Y al sacarla ya está la *tchantcha*; ya está la

cabeza momificada, incorruptible y reducida fantásticamente a la décima parte de su volumen; ya está lista por los bárbaros para ser vendida a los sabios, a los civilizados; para satisfacer caprichos enfermizos o curiosidades malsanas.



DIBUJOS DE LAS MÁS ANTIGUAS CERÁMICAS AMERICANAS. LAS FIGURAS, CASI SIEMPRE, TIENEN UNA CABEZA-TROFEO EN LA MANO.

de una madera dura y negra, extrae la mandíbula inferior. Y entonces viene la parte más difícil del trabajo. Trabaja al mismo tiempo con las dos manos, introducidas en la cabeza, por el cuello. Con una mano, armada de un cuchillo,

La ciudad más antigua del mundo

Una expedición de hombres de ciencia norteamericanos ha descubierto los restos de la ciudad más antigua del Mundo, con cuyo descubrimiento han añadido otros mil años a la historia del hombre.

En Tepe Gawra, en las llanuras de Mesopotamia, se han realizado excavaciones que han dado por resultado el

descubrimiento de restos de ciudades enterradas, cuya existencia se calcula en seis mil años antes de la Era Cristiana. Solamente se han verificado excavaciones parciales, por lo que creen los arqueólogos y hombres de ciencia que todavía podrán hacer descubrimientos que remontan la historia del hombre unos cien siglos más hacia la antigüedad.



EL PALACIO DE LA CIUDAD, CUYO CONTORNO TIENE LA FORMA DE HERRADURA, FUE CONSTRUÍDO EN 1660 Y OSTENTA FORMAS SENCILLAS Y SOBRIAS, SIN LLEGAR A SER SEVERO.

P o t s d a m

POR ILSE W. DE ZARCO

Potsdam, una de las más bellas ciudades alemanas, situada en las inmediaciones de Berlín, es para Alemania como un concepto. Más que un concepto, ya que sin la tradición de Potsdam no hubiera llegado a existir la idea prusiana. Sin el resurgimiento del poder de Prusia en Europa bajo el reinado de Federico el Grande (1740-1786) nunca hubiera llegado a desarrollarse la unidad nacional germana, realizada por Bismarck en tiempos posteriores.

Potsdam (cerca de 110.000 habitantes) está situada aproximadamente a 25 kilómetros de Berlín, en una isla formada por el pequeño río Havel, con sus ramificaciones y lagos, en la región más bonita de la provincia de Brandenburgo. Los lagos formados por el Havel, con sus orillas algo elevadas y provistos de bosques, en unión de cuidados jardines y una serie de palacios, ofrecen un as-

pecto tan pintoresco como raras veces se encuentra, aun en regiones más favorecidas por la naturaleza. Potsdam ha conservado hasta hoy día el carácter de una residencia del siglo XVIII en una forma tan encantadora como tal vez ninguna otra ciudad alemana. Naturaleza y arte se unen allí para formar un conjunto estético perfecto que difícilmente se borra de la memoria del visitante.

Se menciona ya en el siglo X como lugar de pescadores. Desde el siglo XIII Potsdam es ciudad. La verdadera vida de Potsdam comenzó bajo el reinado de Federico Guillermo I (1713-1740), el llamado "rey soldado", padre de Federico el Grande.

Desde el punto de vista artístico es este último gran monarca el verdadero fundador de Potsdam. Sus creaciones determinan aún hoy el aspecto y carácter de la ciudad. El rey había llamado

arquitectos célebres, entre otros Knobelsdorff, a quienes encargó no solamente la edificación de los palacios, sino también que influyeran en la construcción de las casas de la población. El arquitecto Knobelsdorff era discípulo de la Academia Francesa, y prefería en la arquitectura regularidad y armonía de formas. También se encuentran edificios de la escuela del Renacimiento italiano, con fachadas finamente distribuidas de efectos monumentales, y, finalmente, edificios del estilo clasicista inglés-holandés, modificados por el rey, según sus propias ideas. La arquitectura interior de los palacios edificados durante el reinado de Federico el Grande estaba dominada, según el gusto contemporáneo, por el estilo rococó, con su gracia, finura y ligereza.

Paseando por la población se llega, desde la estación de Potsdam, atravesando el llamado "Puente largo", al "Palacio de la Ciudad". Este puente, tendido sobre dos brazos del Havel, separados por una pequeña isla, en la que se puede ver la estatua ecuestre de Guiller-

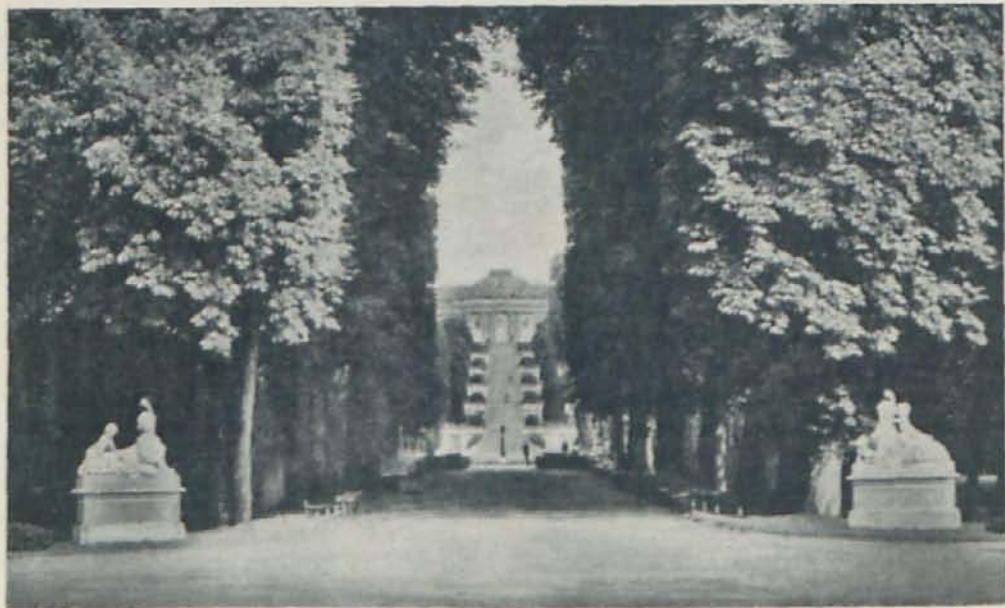
mo I, está adornado por una porción de figuras de piedra que representan soldados.

El palacio de la ciudad, cuyo contorno tiene la forma de herradura, fué construido en 1660, y recibió su aspecto actual del célebre arquitecto Knobelsdorff (1744-1751).

El edificio es de formas sencillas y severas, sin llegar a ser sobrio.

Dejando atrás este palacio y entrando más hacia la población, se eleva la iglesia de "Nicolai" (Nicolás), edificio clásico. Construida en 1830, es una obra magistral del arquitecto Schinkel, a quien también Berlín debe muchos edificios interesantes, y posee una inmensa cúpula de 79 metros de altura y 23 metros de diámetro.

Hacia el lado del Havel se ve luego, en unión con el patio del Palacio de la Ciudad, una gran plaza, llamada "Lustgarten", en la que se celebraban antes de la guerra mundial las grandes paradas militares. Una ancha calle con casas antiguas une el Lustgarten con la iglesia llamada "Garnisonkirche" (iglesia



AVENIDA DE ENTRADA AL PALACIO SANSSOUCI.

de la guarnición), cuyo estilo se parece al estilo holandés y que se construyó en 1730. Tiene una torre alta y su reloj posee un carrillón que cada media hora toca alternativamente una canción religiosa y otra popular. Su interior está engalanado con las banderas y estandartes del antiguo ejército. Bajo el púlpito hay una pequeña y modesta cripta que contiene los ataúdes de Federico el Grande y de su padre, Federico Guillermo I. Con relación a esta cripta se cuenta la anécdota siguiente: Cuando Napoleón I, después de su victoria de Jena (1806), la visitó, dijo a los generales que le rodearon: "Messieurs, salutez. Si serait ce grand roi en vie, nous ne serions jamais ici!". ("Señores, saluden ustedes. Si este gran rey viviera, nosotros jamás hubiéramos estado aquí".)

A una distancia de diez minutos de esta iglesia se encuentra el "Brandenburger Tor" (puerta de Brandenburgo), construida en 1770 según el modelo del arco de Trajano, en Roma. Delante de ésta, en una plaza, se ve el monumento erigido al emperador Federico I, el desdichado enfermo que después de solamente noventa y nueve días de reinado murió en Potsdam.

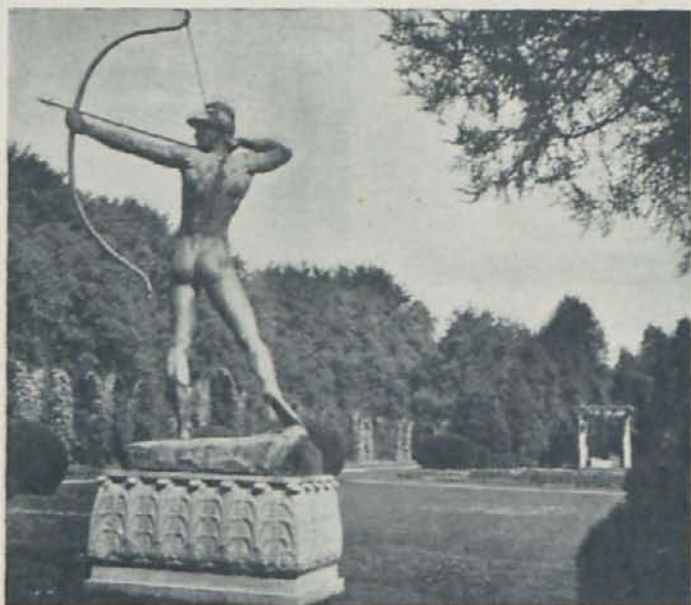
Un poco más adelante comienza el llamado parque de Sanssouci, el más histórico y conocido de Potsdam. Se entra



EL PALACIO SANSSOUCI CON LAS TERRAZAS Y EL GRAN SURTIDOR, QUE ALCANZA 36 METROS DE ALTURA, Y EN CUYO PILÓN JUEGAN MILLARES DE PECES DORADOS.

al parque por una gran avenida, recta en un principio, que luego tuerce a la derecha, y desde allí, a una distancia de 250 metros, en una pequeña elevación, se destaca el célebre palacete "Sanssouci".

La avenida tiene a ambos lados altos y frondosos árboles, cuyas copas, per-

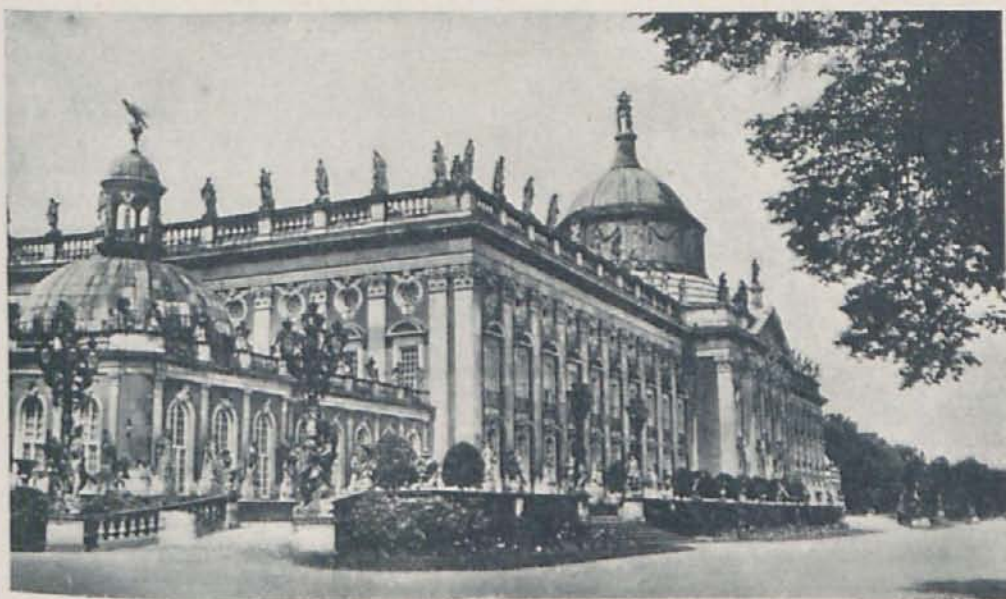


GRUPOS ESCULTÓRICOS, PEQUEÑOS SURTIDORES Y ESTANQUES DE FORMAS VARIADAS CIERRAN ESTE ADMIRABLE CONJUNTO DE NATURALEZA Y ARTE.

fectamente igualadas, dejan libre la vista del palacio. Al pie de la amplia y larga escalera, que, interrumpida por una serie de terrazas adornadas con flores, conduce al palacio, se encuentra una fuente con un gran surtidor, que alcanza saltando la altura de 36 metros, y en cuyo gran pilón juegan miles de peces dorados. El palacio de Sanssouci era la residencia predilecta de Federico el Grande. El rey, que hablaba con preferencia el francés, la dió el nombre de Sanssouci (que significa "sin preocupación"), ya que en aquel sereno y apacible lugar buscaba recreo y tranquilidad a su vida, tan llena de dificultades y penosos trabajos. En ella pasó los meses de verano hasta su muerte. En los meses de invierno residía en el Palacio de la Ciudad. Sanssouci, edificado en 1745-1747, es una verdadera construcción de estilo rococó, según planes propios del rey, por el arquitecto Knobelsdorff. Tiene una longitud de 97 metros, y consta de una sola planta de 12 metros de al-

tura. Casi todas las habitaciones tienen entrada directa desde la llamada terraza, amplia plaza que circunda el palacio. Desde allí se disfruta de una magnífica vista de los alrededores del amplio parque; la ciudad de Potsdam, con sus torres y el río Havel con su cadena de lagos. Las habitaciones más notables son: la biblioteca, que tiene las paredes y el techo de madera oscura de cedro, con adornos de bronce en forma de pámpano; todas las paredes son armarios, con la particularidad que hasta la puerta es un pequeño armario con libros, que, una vez cerrada,

no se distingue en absoluto de los otros, formando con ellos una sola pieza. El salón de música, engalanado en blanco y oro, en el que se conserva un piano de cola de la época y un atril para música, en el que está colocada la flauta que tocaba el rey. Sigue luego el comedor, habitación redonda en mármol, cuya cúpula está sostenida por 16 columnas, también de mármol. Luego hay una pequeña habitación para huéspedes, corrientemente ocupada por el célebre Voltaire, muy amigo de Federico el Grande. El despacho y el dormitorio del rey tiene más bien estilo clasicista. En el dormitorio se conserva el sillón donde murió Federico, el 17 de agosto de 1786. El salón de música y el comedor han pasado a la posteridad en los cuadros "Flötenkonzert" y "Tafelrunde", del célebre pintor Adolfo Menzel. Referiremos una pequeña anécdota del gran rey: Entre sus múltiples aficiones figuraba la música, y había invitado al notable compositor de su época,



"NEUES PALAIS" (PALACIO NUEVO), ESTILO CLASICISTA INGLÉS-HOLANDÉS, COPIA DEL PALACIO DE VERSALLES, CON CUYA CONSTRUCCIÓN QUISO DEMOSTRAR FEDERICO EL GRANDE QUE AL FINAL DE LA GUERRA DE LOS SIETE AÑOS PRUSIA NO HABÍA AGOTADO SUS POSIBILIDADES ECONÓMICAS.

Bach, por el que sentía gran admiración. Después de enseñarle el palacio y de que Bach hubo interpretado al piano, con su ejecución magistral, algunas composiciones, le dijo, fijando en él sus grandes ojos: "Hoy hay dos reyes en Sanssouci."

El parque que rodea el palacio debe encantar a los amantes de las plantas. En él se encuentran coníferas nórdicas, americanas, japonesas y australianas, además de gran cantidad de hayas y robles. Grandes extensiones de césped, muy cuidado, atravesadas por numerosos caminos, en los que se alinean en gran profusión multitud de plantas de otros climas, como moreras y castaños, naranjos y hasta cedros. Grupos escultóricos en mármol, pequeños surtidores y estanques de formas variadas, cierran este admirable conjunto de arte y naturaleza ordenados por una pléyade de artistas bajo la dirección de aquel gran espíritu.

A unos diez minutos de Sanssouci se eleva, a igual altura, el palacio llamado

"Orangerie", edificio estilo Renacimiento italiano; este palacio, más moderno, fué construido bajo el reinado de Federico Guillermo IV (1840-1861). Raras veces fué habitado y sirve como galería de cuadros. Tiene una longitud de 300 metros; la parte del centro tiene dos torres abiertas, unidas por una galería de columnas. Las dos alas laterales del palacio sirven de invernadero, en el que se cultivan naranjos, palmeras y otros árboles delicados.

Bajando de este palacio se llega a la avenida principal, que, en dirección al Oeste, conduce al "Palacio Nuevo" (Neues Palais). Este palacio (que es realmente una copia del palacio de Versalles) fué construido (1763-1769) según indicaciones de Federico el Grande, y es un edificio magnífico, estilo clasicista inglés-holandés. Su longitud es de 213 metros; tiene tres pisos, una cúpula recubierta de cobre, en la que se elevan tres "gracias" doradas, sosteniendo una corona. El interior, en el que hay hasta

un pequeño teatro, es muy lujoso y está decorado con exquisito gusto. Con la edificación de este palacio quiso demostrar Federico el Grande a toda Europa que, al terminar la guerra de los siete años, el Estado prusiano no había agotado sus posibilidades económicas. Llamó, en efecto, mucho la atención esta construcción en toda Europa, y se hablaba de sumas fabulosas gastadas en ella. En realidad, los gastos llegaron, en conjunto, a 2,8 millones de "Thaler" (moneda de la época), unos 25 millones de pesetas; en todo caso algo notable teniendo en cuenta los bajos jornales de entonces. Se ha usado relativamente poco este palacio; el último emperador (Guillermo II) le dió algo de nueva vida y residió a menudo allí con su familia, dando también fiestas en los salones espléndidamente decorados, entre los que destaca, por su originalidad, uno que tiene, tanto las paredes como el techo, incrustado de conchas escogidas y piedras preciosas, que con la luz indirecta causa fantástica impresión. Muy cerca del "Palacio Nuevo" hay un pequeño y sencillo templo, llama-

mado "Antiker-Tempel" (templo antiguo), en donde, según su deseo, está enterrada la última emperatriz alemana, Augusta Victoria. Este templo es, para todo alemán que visita Potsdam y Sanssouci, un lugar de peregrinación, ya que el pueblo alemán quería mucho a su emperatriz. Siempre se encuentran grupos silenciosos delante de la puerta abierta del templo, separados tan solo por una sencilla reja del sarcófago de mármol, que aparece cubierto de flores naturales depositadas por los visitantes.

El "Palacio Nuevo" limita el Oeste de Potsdam. En el Este, sin relación con el parque de Sanssouci, en un lugar pintoresco, a la orilla de uno de los lagos del Havel, está situado el llamado "Marmorpalais" (palacio de mármol), rodeado también de un parque de extensión menor del de Sanssouci, "Neuer Garten" (jardín nuevo). El palacete tiene poco de particular, pero su parque ofrece vistas preciosas y en él existen también amplias praderas y bellos grupos de árboles. Hay que mencionar, además, sin relación con el anterior, el palacio de



"ANTIKER TEMPE" (ANTIGUO TEMPLO) QUE GUARDA LOS RESTOS DE LA ÚLTIMA EMPERATRIZ Y QUE CONSTITUYE LUGAR DE PEREGRINACIÓN PARA TODO ALEMÁN QUE VISITA POTSDAM.

Babelsberg, situado en lo alto de una colina, en la orilla del Havel, y que tiene el aspecto de un castillo. Este palacio, de estilo inglés normando (gótico posterior), es, desde luego, más moderno. Fué residencia predilecta del emperador Guillermo I hasta su muerte, en 1888. El interior, que corresponde al estilo externo del palacio, acredita la sencillez del emperador.

Todos los palacios de Potsdam han pasado, después de la dimisión de la casa Hohenzollern, en 1918, a propiedad del Estado.

Las comunicaciones de Potsdam con

Berlin son insuperables. En la actualidad, el tren invierte media hora, y existe un gran número de carreteras y pistas. En los meses de verano hay una vida muy animada en el Havel y todos sus lagos. Multitud de barcos de vela, motor y remo cubren la superficie del agua y llevan a los viajeros de una orilla a otra, así como a los pueblos de los alrededores. Innumerables son las personas que cada domingo van a Potsdam buscando de nuevo el recuerdo histórico, especialmente el de Federico el Grande, llamado el Único por su pueblo. Único es también su Potsdam.

Publicaciones

MUROS, por *Ramón de Artaza*. Obra premiada por la Academia de la Historia en 1922.

No porque la Historia se contraiga a tratar extensiones territoriales pierde de valor si está documentada y sus datos son investigados con honradez; si de todos los lugares interesantes de España (y son muchísimos) se hiciera una crónica o historia, como la que comentamos, entonces es cuando podría escribirse, con su conjunto, la verdadera Historia de España, que está por hacer.

Porque la raíz de nuestra Historia está en los Municipios, en sus *Ordenanzas*, que en general no fueron dadas, sino confirmadas por los reyes; en sus costumbres y en sus tradiciones, y ésto sólo a cronistas locales, cultos y con vocación como el señor Ortega es dado el hacerlo.

THE BRITISH ISLES, publicación de *The Travel and Industrial development of Great Britain and Ireland*. Londres.

Folleto con numerosas fotografías de los más bellos lugares de Inglaterra e Irlanda, cuyo propósito es, como se declara en

el Prólogo: "Estimular la curiosidad de los posibles visitantes, realzando lo que las Islas Británicas poseen más digno de ser conocido, y si el lector ya conoce Inglaterra, sugerirle el deseo de volver a conocer lo que pasó por alto."

Habla de Londres, de Oxford, del País de Shakespeare, de las costas y playas, de Escocia y de Irlanda.

PERALADA, por *C. Rahola*. Biblioteca de Turismo de la Sociedad de Atracción de Forasteros. Volumen 32. Barcelona.

Este volumen, ilustrado con muy buenas fotografías de F. Serra, sigue dando a conocer con el buen criterio y el gusto artístico de los que le preceden, los lugares de mayor interés turístico de Cataluña.

Se trata en él del Palacio Peralada, que perteneció a los condes de ese nombre, de la familia Rocabertí, y hoy a un opulento industrial que, con exquisito gusto, le conserva, y ha formado en él un interesantísimo Museo y una de las mejores Bibliotecas particulares de España.

En él pueden admirarse cuadros como un bello retablo gótico de Vergós, un tríptico de Jacomart; tres Riberas; un S. Se-

bastían de Guido Reni, magnífico; un Apóstol, del Greco; varios retratos de V. López; una colección de vidrios de más de dos mil ejemplares de todas las épocas, desde el siglo V a. J. a nuestros días; tapices, muebles, etc.

La Biblioteca, con más de 25.000 volúmenes, algunos rarísimos, como un *Antiphonario*, del siglo XV, y el *Christianismi Restitutio*, de Miguel Servet, editado en Nüremberg, en 1791.

Además de estas riquezas, encerradas en el Palacio, justifican el interés turístico de este lugar la iglesia, del siglo XIV, el magnífico parque, de estilo francés, y el paisaje ampurdanés, que le sirve de marco.

L'EGYPTE CONTEMPORAINE, REVISTA DE LA SOCIÉTÉ ROYALE D'ECONOMIE POLITIQUE DE STATISTIQUE ET DE LEGISLATION. Un volumen de 290 páginas, con fotografías, planos y mapas.—Imprenta Nacional. El Cairo, 1933.

Es un número extraordinario de la revista citada, editada con ocasión del Congreso Internacional de F. C., celebrado en El Cairo en enero de 1933. En él han colaborado especialistas en egiptología como G. Meyer y E. Minost; en ferrocarriles y transportes como A. Zollkofer, F. Simon, Ahmed Abdel Wahab Pachá, H. Gauthier y G. Wiet.

LA SCULPTURE DE LA RENAISSANCE FRANÇAISE, por Paul Vitry.—LA SCULPTURE GRECQUE, por Etienne Michon.—LA SCULPTURE DU MOYEN AGE, por Paul Vitry. Tres tomos de 34 páginas de 29,5 por 40 centímetros. Editados por *L'Illustration*. París. Precio: 30 francos cada volumen.

L'Illustration ha emprendido la tarea de publicar una serie de lujosos álbumes consagrados a las riquezas del Museo del Louvre. Cada uno de los volúmenes lleva un prefacio, escrito por un especialista bien calificado en la historia del arte (tanto M. Vitry como M. Michon son conservadores del Louvre); además contienen ilustraciones a página entera y tres láminas en colores. Cada reproducción va acompañada de una explicación muy completa en francés, inglés y español.

Está en preparación otro tomo sobre escultura romana.

LA TURQUIE KEMALISTE. Revista bimensual. Ankara.

En esta publicación del Ministerio del Interior de Turquía, cuyo número 3 hemos recibido, se publican trabajos sobre "Cuestiones de sanidad pública", con fotografías de las modernísimas Escuela de Higiene, Instituto de Química y Bacteriología, Hospital de Ankara y Sanatorio de Heybellada (Estambul), en bellísima situación.

También publica descripciones y grabados de nuevos ferrocarriles y puentes, pudiendo admirarse grandiosos panoramas, como los del río Soglanisu.

Habla a continuación del cultivo del tabaco; tratando por último de los deportes de invierno en el Uludag.

Además de los artículos anteriores, trae fotografías de lugares y monumentos tan interesantes como la Mezquita del Sultán Ahmed (Estambul), Habitación del Palacio de Topkapu, Rumelihisar sobre el Bósforo, el "Cuerno de Oro" de noche, etc.

THE STUDIO. 44 Leicester Square. Londres. W. C. 2.

En el número de febrero de esta magnífica revista se trata de la Exposición de la Real Academia en Burlington House, que es la primera de industrias artísticas celebrada después de la de 1851. Trae fotografías de muebles, cerámica, vidrios, orfebrería, tejidos, etc.

También publica un artículo de W. S. Horton, sobre "Cuadros de un crucero por el Mundo", con dibujos al pastel de San Francisco de California, Java, Pekín y Bombay, admirablemente reproducidos.

A continuación habla del "Teatro de Sombras" en Atenas, curiosa modalidad de teatro infantil.

Publica también dibujos y cuadros de J. A. Grant, con una maravillosa tricomía de un desnudo.

Por último, noticias y fotografías de obras de arte, con la pulcritud y buen gusto que son características en *The Studio*.

LE VIE D'ITALIA, revista mensual del Touring Club italiano.—Precio de suscripción. 30,50 liras al año.

El número de febrero contiene los siguientes trabajos: "L'Atlante físico-económico d'Italia", por G. Danielli; anuncia la

edición, por el Touring Club italiano, de unos atlas geográficos, económicos y estadísticos, y comenta algunos de otras naciones. "La Casa Bagatti-Valsecchi in Milano", por S. Valsecchi; habla del Palacio del Barón Bagatti, y reproduce alguna de las obras de arte de su colección. "La funivia da Ortesei all'Alpe de Siusi", por G. Pellini; descripción, con bellas fotografías, de paisajes alpinos de Siusi, hecha con motivo de la inauguración de un funicular. "Televisione d'oggi", por L. Bonacossa; vulgarización científica. "La regolazione del tráfico nelle città", por C. Solari; consideraciones comparativas y estadísticas del tráfico automóvil y su regulación en diversas épocas y ciudades. "La strada verso il regno del Cervino", por El. Moggi; descripción, con bonitas fotografías, de la nueva carretera de Valtorzananche a Breuil. "Il dolce cantore di Amina", por C. Albertini; notas biográficas sobre Bellini. Además contiene otros interesantes trabajos.

PÉLERINAGES D'ITALIE, por *Gabriel Faure*. Un volumen de 128 páginas, con 50 fotografías intercalados en el texto.—Editores: Perrin et Cie., 35 quai des Grands-Augustins y Nelson, 189 rue Saint-Jacques. París.

En pocos sitios, como en Italia, se encuentran esos rincones privilegiados en que la Naturaleza, el arte y la fe parecen concertados para crear santuarios donde las almas puedan calmar su sed de infinito y de belleza.

De los más conmovedores son los de Asís y Siena, en los que, rodeados de magnífica naturaleza, en medio de incomparables tesoros artísticos, quedan todavía recuerdos de San Francisco y de Santa Catalina.

Quienes tuvieron el privilegio de visitar esos lugares, o quienes sueñan con hacerlo algún día, deben conocer estas páginas, en las que Gabriel Faure canta los paisajes de Toscana y de Umbria.

MUSEUM. Revista de Arte español antiguo y moderno y de la vida artística contemporánea. Volumen VII, núm. 10.—Ediciones Thomas. Barcelona.

En este número de la magnífica colección que va formándose (son ya seis tomos

de más de 400 páginas cada uno), con los cuadernos publicados, se lee un trabajo de L. de Saralegui sobre "Restos de retablos descabalados", en el que se estudia e ilustra con magníficos grabados, una serie de trozos de retablos existentes en colecciones particulares, muchos de ellos (lo que valoriza el trabajo), y otros en museos, iglesias, monasterios, etc.

Félix Elías trata después de la "Influencia de la escultura oriental antigua sobre la escultura europea moderna".

Continúa, por último, en este cuaderno, el estudio, de Pompeyo Gener, sobre "Armas blancas de mano", hablando de dagas y sables.

REVISTA INTERNACIONAL DE LOS ESTUDIOS VASCOS. Año 28. Tomo XXV. Núm. 4. Octubre - Diciembre 1934.—Publicaciones de Eusko-Ikaskuntza. E. Champion. 5 quai Malaquais. París (6e). Diputación de Guipúzcoa. San Sebastián.

Este volumen contiene: "La pintura en Navarra en el siglo XVI", por J. R. Castro; "El subalterno", por G. R. Gleig; "Vascófilos ingleses", por J. de Urquijo; "Cinco cartas inéditas (en francés) de Guillermo de Humboldt", por J. Gárate; "Juntas generales de Guipúzcoa", por J. C. de Guerra; "Sur quelques cas de dilation vocalique régressive", por R. Lafon; "Urtzi Dios", por J. Gorostiaga; "Notas de bibliografía vasca", por J. de Urquijo; "Textos euskéricos del siglo XVIII", por el P. J. A. Donostia; "Quelques observations aux textes des dialectes basques", por Ch. Bouda; "Azagra", por W. Giese; "Los Archivos de la Villa de Laguardia", por J. J. de Mugártegui; "Las ciencias naturales y los archivos. Katamotz. ¿Tigre?", por R. de Izaguerre. Bibliografía.

EL INKA PIADOSO Y JUSTICIERO

Es un libro exótico, moral y emocionante y que ha merecido el elogio unánime de la prensa española

TRES PESETAS en todas las principales librerías de Madrid

Crónica

Al Hogar

Patrocinado por el Club Alpino de París, y bajo la dirección del teniente Coche, na partido una expedición que se propone ascender a las principales montañas del país de los Tuaregs.

Irán en automóvil a Tamanrasset, y en camello al pie del macizo de la Kudia.

Curioso descubrimiento

En Fidene, país de los sabinos, parece que hubo, hacia el siglo V, a. J., una catástrofe en un circo, en la que murieron cientos de espectadores; ahora se ha encontrado el emplazamiento de ese circo y descubierto muchos esqueletos y objetos y alhajas entre ellos.

El fin de una campaña polar

El explorador Byrd ha llegado a Nueva Zelanda, dando por terminada su campaña polar unos meses antes de lo previsto, gracias a que las circunstancias le han permitido alcanzar los objetivos propuestos.

Bien es verdad que disponía de medios excepcionales que, unidos a su valor y pericia en cuestiones polares, le han conducido al éxito.

Trataba de terminar el reconocimiento de la Tierra de Maria Byrd, que fué descubierta por él hace cinco años. Esta tierra está situada entre el mar de Ross y el Pacífico, en el cuadrante de Nueva Zelanda.

La cuestión de si el Continente antártico está o no dividido por un brazo de mar sigue sin resolver. Lo que sí parece comprobado es que entre la Tierra de Maria Byrd y las montañas de Edsel-Ford existe una gran planicie, y otra entre aquella Tierra y el Polo Sur; la existencia de estas tierras hace pensar en un archipiélago.

La Tierra de Maria Byrd tiene una extensión de unos 520.000 kms., algo más que

España, y en ella hay montañas que sobrepasan los 3.000 m. s. m.

Uno de los barcos de Byrd, el "Bear of Oakland", ha quedado explorando el Oeste de la Tierra de Eduardo VII.

Museo del Louvre

La más bella estatua del mundo, la obra más perfecta de la escultura clásica, la "Venus de Milo", orgullo del Museo del Louvre, va a ser emplazada definitivamente en una nueva sala, donde seguirá asombrando con su gracia a cuantos la contemplan.

Nigeria

El departamento de Instrucción Pública de Nigeria publica, en colaboración con diversos organismos locales, libros escritos por negros en lenguas indígenas.

Se trata de recoger leyendas, historias, cuentos, etc., con lo cual, además de conservar el *folklore* indígena, se estimula el gusto por la lectura entre los habitantes.

Al Museo de Arte de Cataluña

El Ayuntamiento de Barcelona ha adquirido dos bronce, del escultor P. Gargallo, con destino al Museo de Arte de Cataluña. Estas obras, "Academia" y "Baigneuse", han sido expuestas en la Sala Parés, de Barcelona.

Otra de las obras del mismo ilustre artista, "Penell del Gall", ha sido regalada por la viuda del autor al Museo del Cau Ferrat, de Sitges.

Monedas romanas en el fondo del Mosela

En el curso de una extracción de arenas practicada recientemente en el Mosela,

cerca de Coblenza, fueron retiradas del fondo del río numerosas monedas romanas. El lugar del hallazgo se encuentra a proximidad de un puente romano que data de dos mil años. Se supone que las monedas ahora encontradas fueron echadas al fondo del río por los legionarios romanos como homenaje a las divinidades protectoras del río.

De las excavaciones de Sagunto

Entre el material arqueológico descubierto y depositado en el Museo debemos mencionar, sin hacer relación detallada de otras muchas piezas de indudable mérito escultóricas, numismáticas, epigráficas, históricas y de cerámica, las trece estatuitas de bronce ("Ceres y los lares oferentes"), que por sí solas honrarían cualquier Museo.

Rusia

En una Memoria de la Academia de la Historia Rusa se da cuenta, entre otros, de los descubrimientos siguientes:

En Siberia, restos de un pueblo de cazadores, de antigüedad remotísima. En las obras del Canal Volga-Moscú, sepulturas de la Edad del Hierro. En el Canal Volga-Don, armas romanas de bronce y hierro, del siglo III, a. J.

Próximos a Kerc, vestigios de dos colonias griegas, del siglo V, a. J., que exportaban arenques rusos a Grecia.

En Asia Central han sido halladas las ruinas de un castillo, atribuido a Alejandro.

Islas poco conocidas

Unas islas del Atlántico austral, descubiertas en 1500 por Tristán de Acuña (o da Cunha), compañero de Alburquerque, y que figuraban con poca precisión señaladas en las Cartas de derrota, van a ser cuidadosamente situadas, pero se les va a cambiar el nombre.

Se trata de las *Inaccessible* y *Ruiseñor*, próximas a la de Tristán de Acuña, y van a ser llamadas de *Stolenhoff*.

Si pudiéramos, protestaríamos de ese cambio de nombre.

Cartografía romana

En el Museo Naval ha disertado sobre "Cartografía romana" el académico don Abelardo Merino.

Explicó, en primer término la decadencia de la ciencia geográfica bajo los romanos, pues de ella no les interesaba sino el aspecto más práctico, el que se refería a la medición de las tierras y a las distancias. A este propósito señaló la extraordinaria importancia de las vías militares del imperio romano, que eran el elemento más interesante de su poder y que, como es sabido, alcanzaban más de 80.000 kilómetros lineales. Recogiendo los informes de Vitruvio y otros autores, indicó la manera que los romanos empleaban para parcelación y medición de tierras, y como prueba de la importancia de las vías para el Imperio está el hecho de que el monumento cartográfico más importante que nos queda de entonces es la famosa tabla peutingeriana, que no es más que un itinerario de las vías imperiales. Ayudándose de proyecciones, describió minuciosamente el famoso mapa y dedicó un singular examen a su primera parte, que como nadie ignora correspondía a España, y que se ha perdido, aunque se hizo una reconstrucción bastante aproximada.

Abordó en seguida el problema de los ptolemeos, para demostrar científicamente que se deben al propio Ptolomeo, e hizo observar que no hay una serie griega y otra romana, sino una griega solamente, y por último, refiriéndose a la deuda que la ciencia cartográfica tiene contraída con los españoles, advirtió que éstos y los portugueses son quienes la desenvuelven definitivamente al realizar los grandes descubrimientos de los siglos XV y XVI.

Milenario de la independencia de Castilla

Castilla se dispone a celebrar este año el milenario de su independencia. Fué en el año 935, cuando Fernán González se proclamó conde de Castilla, e independizándose de León, constituyó el nervio de la nación española y dotó de personalidad propia a una de sus más nobles regiones.

La iniciativa de la conmemoración ha nacido en Santander, y en ella se celebrarán, probablemente, los festejos eruditos y po-

pulares a un tiempo, entre los que se anuncian como más notables, justas y torneos a la antigua usanza, la representación de *La libertad de Castilla por el conde Fernán González*, de Lope de Vega, y una peregrinación a los santuarios de la epopeya nacional en los primeros días del próximo mes de septiembre.

El programa de festejos, concebido y redactado por el Sindicato de Iniciativas, está pendiente de la aprobación del Gobierno y de la cooperación oficial, que gestionan los diputados por Santander.

Aparte la conmemoración del hecho histórico, se pretende divulgar y popularizar el conocimiento de la Castilla heroica, en los años de su independencia, y hacer conocer sus orígenes, leyendas, costumbres tradicionales y manifestaciones artísticas, muchas de las cuales perduran hoy todavía.

Se pretende que en la conmemoración tomen parte activa y principal aquellas provincias que constituyeron el primitivo Condado; es decir, Santander, Burgos, Palencia, Segovia, Soria, Logroño y Alava, aunque también se solicita la representación de otras provincias, genuinamente castellanas en la actualidad, como Valladolid, Ávila, Zamora y Salamanca.

En Santander se celebrarán, con motivo del milenario, numerosos actos de carácter científico, histórico, literario, musical y folklórico.

Sabios especialistas darán conferencias sobre los orígenes del Condado de Castilla y del lenguaje español; sobre la cultura y el arte castellanos en el siglo X; la vida y costumbres de Castilla; la liturgia y el canto mozárabes, con ejemplos, a cargo de un coro y una visión lírica de Castilla.

También habrá representaciones plásticas, especialmente de la figura del conde de Castilla y de su esposa, de los tipos representativos de su Corte y las clases sociales del pueblo, por ejemplo: los magnates, los obispos, los abades, los monjes, los judíos y los moros.

Los deportes y festejos del siglo X serán reproducidos con toda exactitud para que los concurrentes se den perfecta cuenta de cómo se celebraban antaño.

También se proyectan representaciones de danzas y cantos populares y exposición de arte típico de todas las provincias castellanas.

Las fiestas literarias, cuya preparación se estudia cuidadosamente, tendrán como

aliciente la representación de varias comedias clásicas sobre el hecho histórico que se conmemora, y en especial la comedia titulada *La libertad de Castilla por el conde de Fernán González*, original de Lope de Vega, cuyo tricentenario se celebra precisamente este año.

También se leerán fragmentos del poema de Fernán González, debidamente comentados, y romances dedicados a la figura del primer conde de Castilla.

Se abrirá un concurso para premiar un canto a Castilla, en metro libre, que se leerá en el acto oficial y será impreso por cuenta de los organizadores, y otro para premiar el mejor trabajo sobre el tema "La Castilla condal", en el que deberá tratarse de la historia, cultura, vida, costumbres y desarrollo de Castilla durante el siglo X.

Número principal de las fiestas, y epílogo de las mismas, será una peregrinación a través de los lugares más notables de la epopeya castellana. A dicha peregrinación concurrirán todos los conferenciantes y las autoridades y representaciones de las provincias castellanas. El itinerario será, salvo variación ulterior, Santillana, Aguilar, Amaya, Saldaña, Carrión de los Condes, Villalcázar de Sirga, Frómista, Palencia, Simancas, Sepúlveda, San Esteban de Gormaz, Osma, Soria, Numancia, Salas, Lara, Arlanza, Covarrubias, Silo, Quintanilla de las Viñas, Burgos, Cardeña, Oca, Nájera, Cirueña, San Millán, Oña y Valdepuerta.

En todos los lugares referidos se celebrarán charlas sobre los hechos históricos en ellos desarrollados, y en los pueblos donde hay que pernoctar se organizarán veladas literarias y representaciones de cuadros plásticos alusivos a los mismos.

Los festivales de Munich en 1935

Los festivales de Munich son, junto a los de Bayreuth, la gran atracción musical que Alemania ofrece al Mundo en los meses de verano.

El programa de los festivales que tendrán lugar este año desde el 24 de julio hasta el 27 de agosto ha sido ya ajustado y dado a la publicidad. En el "Prinzregenten-Theater" se darán, como de costumbre, las representaciones wagnerianas: cuatro de *Los maestros cantores* y *Parsifal*, dos de *Lohengrin* y *Tristán e Isolda*, un ciclo completo de la tetralogía *El anillo de los Nibelun-*

gos y una representación de *Tannhäuser*. En el exquisito marco rococó del Residenz-theater", tres representaciones de *Las bodas de Figaro* y otras tantas de *La flauta encantada*, dos de *Don Juan* y una de cada una de esas tres joyas del arte lírico, que son: *Così fan tutte*, *Jardínera por amor* y *El rapto del Serrallo*. En el National-theater, desde el día 15 hasta el 24 de agosto, se representarán en serie las siguientes óperas de Richard Strauss: *Elektra*, *Salomé*, *La mujer sin sombra*, *La leyenda de José* y *El caballero de la Rosa*. Finalmente, desde el 29 de julio hasta el 25 de agosto, serán puestos en escena en el mismo teatro tres obras dramáticas del gran repertorio clásico: *Goetz von Berlichingen*, de Goethe; *María Estuardo*, de Schiller, y *El rey Lear*, de Shakespeare.

Toledo, monumento nacional

En una sesión de la Academia de Bellas Artes, el señor Anasagasti, a propósito de una comunicación leída en defensa del Convento de los Comendadores de Toledo, amenazado de demolición, se lamentó de los agravios y faltas de respeto que vienen cometándose con el paisaje arquitectónico de la imperial ciudad. Añadió que las entidades que tienen a su cargo la salvaguardia artística de Toledo no podían permanecer más tiempo en una pasividad que llevaría a la desaparición de la fisonomía de una ciudad considerada con justicia como un Museo del Mundo.

El conde de Romanones, después de adherirse a estas manifestaciones, propuso se declarara monumento nacional todo el conjunto de la ciudad.

La antigua arquitectura urbana española

En el anfiteatro Guizot de la Sorbona ha dado don Federico Bordejé, correo de gabinete de la Embajada de España e inteligente publicista especializado en cuestiones de arqueología, una conferencia con proyecciones sobre la antigua arquitectura urbana española.

Trató de la evolución de la ciudad española hasta el siglo XVI. Señaló las influencias egipcias, púnicas y griegas, bases iniciales de nuestra cultura. Estudió el alcan-

ce y desarrollo de la civilización latina en España, a la que se deben los principios del urbanismo español, especialmente en la arquitectura civil, demostrando que el tipo general y permanente de la vivienda española, con sus clásicos patios centrales, es una reminiscencia de la villa romana. Finalmente combatió la leyenda de la ciudad árabe y de toda nuestra cultura oriental, explicando sus raíces autóctonas, netamente españolas o andaluzas, como producto o influencia de los grandes focos civilizados de Mérida, Sevilla y Toledo.

El doctor Bordejé terminó con una exposición de la arquitectura urbana medieval y de los servicios concejiles organizados en la época, y en los que pueden y deben verse los antecedentes de muchos de los servicios municipales modernos.

La defensa de nuestro patrimonio artístico

La *Gaceta de Madrid* inserta en su número del 7 de marzo una Orden del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes prohibiendo terminantemente el envío, para certámenes nacionales o extranjeros, de obra alguna de los Museos del Estado, y muy especialmente del del Prado.

China.

Las investigaciones arqueológicas emprendidas a principios de la primavera pasada, por una expedición americana en los alrededores de Ning Vu (en la provincia de Shansi) han conducido entre otros al descubrimiento de un depósito de pólvora y de importantes manuscritos.

Uno de estos manuscritos, que data del año 300 antes de Jesucristo, contiene originales fórmulas para la preparación de la pólvora.

Recepción de D. Gonzalo Bilbao.

Recientemente celebró la Academia de Bellas Artes de San Fernando Junta pública para dar posesión de su plaza de numerario al académico electo D. Gonzalo Bilbao, el cual leyó su discurso de ingreso acerca de "El Museo de Bellas Artes de Sevilla", contestándole, en nombre de la Corporación, D. Marcelliano Santa María.

Turismo

El turismo como fuente de ingresos

Por estimarlo de gran interés, copiamos del importante diario de Madrid *Ahora*, el siguiente artículo, debido a la brillante pluma del pulcro escritor y economista don Mariano Marfil:

"El Servicio de Estudios Económicos de la Sociedad de Naciones ha publicado balances de pagos correspondientes al año 1933, y con ellos a la vista se han formado interesantes resúmenes del turismo internacional. No debe concederse a estas cifras un crédito absoluto; pero, aún cuando se las tome como simplemente indicativas, sirven para basar en ellas un razonamiento.

"El turismo, antes pudo ser un elemento de propaganda, de interpretación psicológica; hoy, es una fuente de ingresos que entra de lleno en el campo de la Economía y las Finanzas. Por eso, el turismo que importa no es el nacional, que moviliza, por ejemplo, los españoles del Norte para pasar el invierno en Sevilla, o a los madrileños para pasar el verano en San Sebastián o Santander; lo que tiene importancia es el turismo internacional. Y dentro de éste conviene divulgar los tesoros de arte, pero también la riqueza hidrológica; y si al lado de unas hosterías típicas pueden sostenerse unos hoteles elegantes, mejor.

"El influjo que en la economía de un país ejerce el turismo, es cosa sabida. Ahora tenemos el ejemplo en Italia. La economía italiana del año último ha sido sostenida merced a la afluencia de extranjeros a Roma con motivo del Año Santo y de la Exposición Fascista del Decenio. Pasados ambos acontecimientos—que el patriotismo italiano hizo felizmente coincidentes—, el *duce* ha organizado la defensa enérgica de la lira. ¿Por qué? Porque la balanza de cuentas de su país ofrece un saldo desfavorable, precisamente el que no va a ser compensado con el turismo.

"¿Quiénes son los que más viajan o, por mejor decir, los que gastan más dinero en viajes por el extranjero? Para el año 1933 la escala es ésta: norteamericanos, que gas-

taron 5.875 millones de francos; ingleses, 2.115; canadienses, 925; alemanes, 575; franceses, 500; sudafricanos, 425, y argentinos, 325. En cantidades menores siguen holandeses, brasileños y españoles.

"Esa corriente de dinero, ¿a qué país va? ¿En qué país se invierte? En primer lugar en Francia, que el año 1933 recibió 3.000 millones de francos del turismo extranjero; después en Canadá, que recibió 2.000, y continuaron por este orden: Italia, 1.725; Estados Unidos, 1.425; Suiza, 700; México, 575; Gran Bretaña, 550; Alemania, 425; España, 325; Bélgica, 300.

"Claro es que la crisis económica mundial se refleja en el turismo y que, según cálculos verosímiles, los 43.000 millones de francos que representaban el turismo internacional el año 1929, hoy se han reducido a 15.000, lo cual supone una disminución del 65 por 100; pero, aún así, ni la cifra actual es despreciable para lograr captar de ella la mayor parte posible, ni hay que desconfiar de que, al cimentarse de modo más sólido la tranquilidad mundial, el turismo crezca, por mayor abundancia de disponibilidades y mayor gusto en el desplazamiento.

"Las condiciones inmejorables de España para el turismo son tan notorias, que se han recapitulado infinidad de veces. Tesoros de tradición y arte, aguas minero-medicinales de toda clase y para todas las indicaciones terapéuticas, estaciones invernales, playas frescas para el estío, climas de sierra con excelentes condiciones de sanatorio, estilos de arquitectura, escuelas pictóricas, museos y archivos, de todo disponemos para la atracción del turismo más variado, lo mismo del que sólo busca comodidades que del que anhela nutrir su espíritu. En condiciones de viaje y de hotelaría, España ha proseguido lo bastante para captar y retener al turista.

"Falta propaganda de España, que no puede ser sólo turística, sino política, con una gran Agencia de Prensa internacional, controlada por el Estado, y que sería reproductiva; falta... tiempo en los gobernantes para ocuparse en estas cosas, que se dejan siempre para el día siguiente y

que son, sin embargo, más útiles para hacer el día siguiente más llevadero.

"De la importancia económica del turismo no nos hemos dado cuenta: ni el chiquillo desarrapado que molesta al extranjero, ni el gobernante que se encoge de hombros y repite el castizo "quien quiera picar, que pique". Cada peseta que gasta un extranjero en España tiene el mismo valor que si enviásemos más allá de la frontera artículos o efectos por el importe de esa misma peseta; por eso, en Economía, a las inversiones que hacen los turistas extranjeros se las llama exportaciones invisibles. En la balanza de cuentas desempeñan todas el mismo papel y todas vigorizan la producción y aumentan la capacidad adquisitiva de la moneda. El turismo puede compensar un saldo desfavorable de la balanza comercial, que es a lo que podemos y debemos aspirar en España. La Naturaleza nos ha dotado de todos los elementos favorables para hacerlo; sólo nos falta orientación y ejercicio incansable y metódico de la voluntad."

Línea aérea Barcelona-Palma

Próxima la fecha de la inauguración al servicio público de la línea aérea Barcelona-Palma de Mallorca, explotada por la "L. A. P. E.", creemos de interés para nuestros lectores dar a conocer los siguientes datos referentes al servicio susodicho.

Los viajes serán diarios, excepto los domingos, con una tarifa de 90 pesetas por viaje sencillo y 153 pesetas ida y vuelta.



—ENRIQUE, NO ESTARÍA BIEN MARCHARNOS SIN COMPRAR ALGO.

(De *Candide*.)

Las mercancías pagarán una peseta por kilogramo.

El avión saldrá del puerto de Barcelona a las 14-30, llegando a Palma a las 16 horas, y su salida de Palma será a las 7 horas, para llegar a Barcelona a las 8-30, enlazando en ambas direcciones con el avión que para Barcelona sale de Madrid a las 10 horas, y sale de Barcelona hacia Madrid a las 9-30 (este avión enlaza en Madrid los de Sevilla).

Se anuncia la próxima implantación del servicio Valencia-Palma.

La conveniencia de cuidar del turismo

En Italia, país que se ocupa con gran inteligencia en explotar la industria turística, se ha conseguido que la diferencia entre los giros emitidos por Italia al extranjero y los extranjeros pagaderos en aquel país, le sean favorables en 75 millones de liras durante los ocho primeros meses de 1934.

Durante los cinco últimos años este ingreso ha representado para Italia un saldo activo de 952 millones de liras.

En España no debe echarse en saco roto esa enseñanza.

Sesenta y cinco millones para turismo en Francia

Traducimos lo siguiente de un artículo, de M. R. Chenevier, en *L'Illustration*, hablando del "Plan Marquet".

Es posible que se califique a las grandes obras de Turismo y Bellas Artes como obras inútiles. Pero es un error. Los 65 millones de créditos que figuran en este capítulo son de la más material utilidad. Porque, conservando las obras de arte y los monumentos, y protegiendo contra los atentados del tiempo las obras maestras, que son orgullo de Francia, el Estado favorece el turismo y hace una inversión de dinero de incontestable rentabilidad. Se olvida demasiado a menudo el papel que desempeña el turismo en este país. Tanto es así que muchos ignoran el valor financiero, en período normal, del factor turístico en la balanza de la economía nacional. Fuera el año bueno o malo, Francia contaba en estos últimos tiempos con un ingreso anual de 10.000 millones en dinero

extranjero. Gracias a esta aportación, y sólo a ella, no solamente se equilibraba la balanza, sino que había un beneficio.

Por eso los 65 millones dedicados al Turismo y a las Bellas Artes en el "Plan Marquet" constituyen una inversión inteligente y fructífera. Añadamos que aunque sólo fuera por el culto que un país debe a sus tesoros artísticos, esa atención se imponía como un signo de elemental elegancia espiritual.

Albergues de juventud

Siguiendo el ejemplo de Alemania, donde existen 2.000, Francia se dispone a preparar una serie de albergues donde el turista joven y modesto pueda acogerse para descansar en sus andanzas.

Para ello se ha constituido en París el *Centre des Auberges de la Jeunesse*, patrocinado por algunas Empresas culturales y sociales.

La nueva Organización ha podido jalar por etapas bastante cortas las rutas París-Pirineos, París-Ardenas y París-Vosgos, y está preparándose a hacerlo en la Costa Azul, Bretaña y Normandía.

Estos albergues son instalados en locales cedidos por los Municipios o por entidades particulares, aprovechando locales en desuso, granjas deshabitadas, etc.

El joven viajero, estudiante, obrero o empleado, encontrará allí una cama con dos mantas, podrá guisar los alimentos que lleve y en una estancia hallará algunos libros y revistas, quizás un piano o un aparato de radio y no tendrá que pagar por día más de cuatro francos, ya que el albergue no es una empresa comercial.

¿Podrá negarse el interés de semejante empresa? Sólo beneficios podrá reportar; no sólo a los jóvenes modestos que puedan conocer su patria sin grandes desembolsos, sino también a la sociedad, ya que la mejor preparación para la paz (nacional o internacional) es el mutuo conocimiento.

Bulgaria

En Sofía ha tenido lugar una importante reunión entre el ministro de Comunicaciones, directores de Compañías ferroviarias, ingenieros de Obras públicas, médicos, etc., para tratar de incrementar el tu-

rismo en Bulgaria, dando facilidades a los extranjeros en cuanto a Aduanas y divisas, mejorando los hoteles de lugares típicos, acentuando el estilo búlgaro en el embellecimiento de poblaciones y haciendo una labor de conjunto y de organización turística racional.

Rusia

El alpinismo ha adquirido en Rusia un formidable desarrollo; para dar una idea de él diremos que durante el pasado año han ascendido 375 personas a la cima del Elbrouz (5.630 metros sobre el mar), y para 1935 la preparan 500 personas de Kabardino - Balkare (Cáucaso), mientras que esta misma ascensión sólo fué realizada por seis personas en los veinticinco años anteriores a la Gran Guerra.

También el año pasado se organizó un campo alpinista para niños al pie de los glaciares Tzei y Skaz, a los 2.100 metros de altura.



EL COMANDANTE DEL SUBMARINO: —¡YA ME PARECÍA A MÍ QUE LA BRÚJULA NO MARCABA BIEN!

(*Lastige Blaetter.*)